

廣東文獻季刊

行政院新聞局出版事業登記證局版台誌字第一一〇五號
台灣郵政管理局新聞紙類登記執照台字第七七三號

發行所：臺北市廣東同鄉會

發行人：葉炯超

社務委員：

王會均、王思朋、江兆遷、阮秀峰、林少雯

陳北機、陳申華、陳一宙、許承宗、黃焉蓉

鄧蔚林、鄭弼偉、藍玉璋、藍蔚台

社

副社

總編

長：林瑤義

長：何凱文

輯：鄭弼儀

社址：臺北市寧波東街一號三樓

電話：(02) 2321-7541

E-mail: tpe.ktca@msa.hinet.net

承印：金樽企業有限公司

電話：(02) 2305-2121

E-mail: golden.cup@msa.hinet.net

版權所有·未經同意不可轉載

訂閱辦法：

- (一) 國內地區：包括郵寄，每期新台幣壹百貳拾元整。
- (二) 大陸、港澳地區：包括航空郵寄，每期港幣伍拾元整。
- (三) 美、加、歐、非：包括航空郵寄，每期美金拾元整。
- (四) 亞太及其他地區：包括航空郵寄，每期美金拾元整。

訂閱廣東文獻季刊，只要將上列款項，用郵政劃撥撥入「〇一〇三九〇四六號台北市廣東同鄉會」帳戶，本社立刻寄書。

廣東文獻季刊

目錄

中華民國六十年元月創刊
創刊人：馬超俊、梁寒操
第五十一卷第一期總號二〇一期
中華民國一一二年（二〇二三）一月出版
網址：<http://www.tpektca.org.tw/>

封面：台北市廣東同鄉會第十六屆第三次會員大會

封面裡：恭賀春釐

5 台北市廣東同鄉會第十六屆第三次會員大會

《開國史話》

10 從孫中山提議的中華民國元年月份牌談民國「新舊曆并存」 藍玉璋

13 深談中華民國『開國紀念幣壹圓

上六角星（大型）』版別及真偽判定

鄒一

《特載》

22 東晉良相謝安第56代後裔在德國

班貝格市議員謝盛友傳奇

編輯室

《專訪》

28 人若精彩天自安排

作家、學者鍾玲教授談人生轉折點

林少雯



37 嶺南畫派吳廣沛 游於藝

鄭弼偉

《新春年話》

45 卯年話兔

阮秀峰

47 話說天下大兔

王輔羊

《海外紀事》

53 在澳歷經七代的中山伍氏家族—澳檔華商「廉記號」

澳洲 粟明鮮

《文 藝》

66 詩的語言與品質

方 明

《憶 注》

70 令人懷念的「客家藍衫」

王思朋

《報 導》

72 台北市廣東同鄉會第十六屆 111 年大事記

《索引》

76 廣東文獻第 181 期至第 187 期

封底裡：台北市廣東同鄉會會務紀事

封底：福兔迎春 嶺南吳廣沛 繪

廣東文獻徵稿簡則

- 一、本刊為闡揚中華文化、保存百粵民族文化、文物而創辦，園地公開；舉凡廣東人、事、地、物，包括地方沿革、學術論著、史料考證、懷舊憶往、民俗掌故、風土文物、名勝古蹟、古今鄉賢及華僑名人傳記、書畫墨寶、詩詞歌賦及戲曲賞析等文字圖片，均所歡迎。以電腦先行打字，文字圖片均附電子檔更佳。
- 二、因篇幅關係，來稿請儘量以三至五千字以內為度，請勿一稿多投，已在其他書刊發表之著作，本刊不再刊出。
- 三、來稿請用標準字體撰寫並加標點，及註明真實姓名、國民身分證字號、郵局（銀行）帳號、聯絡電話、通訊地址、電子信箱。
- 四、本刊對來稿有刪改權，如不願刪改者請特別聲明。來稿刊登與否恕不退件，請自行保留底稿。除特殊歷史圖片需退還者，請附退還郵資，並在稿末註明。
- 五、刊出稿件視本會經費情況致酬。目前訂每千字八百元，短稿另計。
- 六、來稿請註明「廣東文獻稿件」寄廣東文獻季刊電子信箱 tpe.ktca@msa.hinet.net；或寄台北市 100 中正區寧波東街一號三樓台北市廣東同鄉會廣東文獻季刊收

台北市廣東同鄉會 第十六屆第三次會員大會

由葉炯超理事長主持 會員出席合計 837 人



（本刊訊）台北市廣東同鄉會第十六屆第三次會員大會，於111年12月25日（星期日）在台北市立大學中正堂舉行，應出席人數基本會員1004人及贊助會員503人，當日基本會員報到出席人數589人（含委託119人），贊助會員248人，合計837人。

大會由葉炯超理事長主持，林瑤義總幹事及郭肇菁女士擔任司儀，大會中進行會務報告及討論提案均順利通過。會後並舉行摸彩助興，由康樂委員會主委蕭世雄常務理事主持，共計發出第一獎彩金2000元15名、第二獎彩金1000元25名、第三獎彩金600元41名，未中獎者可得普獎彩金100元，大會在歡樂氣氛中圓滿結束。

期望本會會務發展日新月新

葉炯超理事長在第十六屆第三次會員大會致詞



各位貴賓、各位鄉親會員、各位常務理監事及各位理監事：

大家早安，大家好。今天是12月25日是中華民國的行憲紀念日，也是西洋的聖誕節，在這麼重要的日子，我們很高興有那麼多

的鄉親會員，親自出席本屆第三次會員大會。本人

謹代表大會籌備委員會感謝各位鄉親對同鄉會的熱烈支持。

本會第十六屆第二次會員大會於民國109年12月13日召開，迄今已屆二年。去(110)年因受到新冠肺炎疫情蔓延擴散之影響，配合政府分期公布疫情二級及三級警戒政策期間，本會因活動場地無法租借及疫情升溫影響，原訂之工作計劃案中年度會員大會無法舉行，因此公告取消召開110年度第三次會員大會。為此本會於110年11月嶺南特訊刊登「民國109年度決算書表」；同年12月刊登「民國111年度收支預算表草案」、「民國111年度工作計畫草案」及「民國111年度粵籍大專及高、國中獎助學基金預算書草案」。111年4月於嶺南特訊刊登「民國110年度理事會工作報告及監事會工作報告」。過去兩年由於受到疫情擴散之影響，及政府防疫措施限制，許多會員鄉親之群

聚活動都不能舉辦。然本會在鄉親會員的熱烈支持，全體理監事與本會同仁群策群力、合作無間、發揮團隊精神，仍按照工作計劃與進度，認真推動各項會務。年度的各項會務工作及鄉親服務亦得以順利推行。當然，其中或許有不盡如人意之處，我們將虛心接受批評和指導，認真檢討改進，期能更加滿足鄉親的期望。敬請鄉親會員不吝批評指教，期使本會會務發展日新月異。

本會成立迄今已七十二年，是一個具有悠久歷史、優良傳統與完善制度的人民團體。目前擁有會員總人數約一千五百人，粵籍會員鄉親涵蓋廣府、客家、潮州、海南等四大族群，雖然彼此在鄉土語言、風俗習慣或有些區別，但都有強烈的廣東人愛鄉、愛國、愛民族的團結精神。會員鄉親們在同鄉會這個大家庭下，都能以促進族群和諧，以及發揮廣東人血濃於水的鄉誼而共同努力。

本會多年來在海內外粵籍鄉親之愛護與支持，以及歷任理、監事鄉賢前輩們之合作下，努力為鄉親提供無私的服務，使得本會每年所舉辦的各項促進鄉誼活動，如每季慶生大會、獎助學金頒獎大會、敬老活動、自強活動一日遊、春節團拜大會、藝能教室活動及每年會員大會等，都能得到會員鄉親們的熱烈支持與鼓勵。

為同鄉會之健全發展及長久願景，期盼能有更多的粵籍來台第二代、第三代、甚至更年輕的新生代鄉親們能踴躍加入本會，積極參與各項會務活動，以新的思維、創新的做法，為同鄉會注入新活力，促使本會未來更加的蓬勃發展，並得以永續傳承，繼往開來。

最後，祝福大家新春如意，身體健康。謝謝大家。



◀ 鄉親完成報到手續後入座



▶ 常務監事林煜致詞



◀ 康樂委員會蕭世雄主委主持摸彩活動



▶ 林瑤義總幹事(左)、
郭肇菁女士擔任司儀



理事長與理監事合影



摸彩頭獎得主鄉親與理事長合影

《開國史話》

從孫中山提議的 中華民國元年月份牌 談民國「新舊曆并存」

藍玉璋

中華民國元年月份牌



有著重要歷史價值

中華民國元年月份牌，紙質。經孫中山提議，1911年12月31日，由各省代表會議議決通過，中華民國改用陽曆，並以中華民國紀元，自1912年1月1日始開始推行，自此中國曆法與世界接軌。由於陰曆便於安排農事，且民間習慣已久，在新頒佈的曆書中，陽曆陰曆并存。這張月份牌即遵照此法印製通行各省。月份牌套色彩印，左側標注陰曆，右側標注陽曆。

正中為臨時大總統孫中山像，中上飄揚著中華民國五色國旗。改元改朔是政權交替的顯著標誌。這張月份牌是中華民國取代清王朝的重要物證，有著重要的歷史價值。

民國元年的曆法改革

陰曆之所以在中國通行千年，主要在於其上應天時，下洽人事，人們的春耕夏耘秋收冬藏、日常起居、婚喪嫁娶，無不與節氣曆法緊密相關。至於端午、中秋、重陽這些令節，“小之為神話為歷史，大之則為文化之所系，非可根本抹煞者也”。平頭百姓和清室遺老畢竟不同，沒有那麼深切的家國之嘆，之所以堅守舊曆、冷對新曆，無非是積年的習俗使然。

1912年1月1日孫中山正式就職，通電各省，頒訂國號為中華民國，不再使用帝制的年號，以黃帝紀元

4609年十一月十三（1912年1月1日）為中華民國元年元旦，是革故鼎新的特殊時期。在堅定的改革者看來，國家“正朔”是大道之所在，與此相比，老百姓的生活習慣只是小節。在“大道”的影響和左右下，自然是必須做到“新者即行，舊者自廢”的。這就不難理解，為何自民國一開始，有些地方官府為推行陽曆，曾嚴令禁止民間過陰曆新年。為此政府制定了新規定，要求機關、學校、報社等機構，只在新曆元旦放假，陰曆新年期間必須照常辦公。

可是，除夕闔家團聚的習俗實在不易改變，即便是鼓吹陽曆最熱烈的《申報》，在舊曆新年到來時，依舊“承社會之習慣，即停刊一星期”，各大報刊也莫不如此。原該令行禁止的政府部門，同樣在私下裡陽奉陰違，陰曆年節雖未停止辦公，但常常

是人去屋空。就連參議院的會議也鬧出了議員大量缺席的烏龍，“因應人數不足，延期三鐘之久，仍不能足法定人數”，只緣於當日是“陰曆大除夕”。

新舊曆并存

於是南京臨時政府下令內務部編印民國的曆書時，便規定了三條重要的宗旨：一、新舊二曆并存；二、新曆下附星期，舊曆下附節氣；三、舊時習慣可存者，擇要附錄，吉凶神宿一律刪除。這其中最關鍵的一點，便是默許了舊曆的存在，也同時埋下了“新舊二曆并存”的伏筆。

由於民國政府的極力提倡，曾經“於人民無與”的元旦，確實一年比一年熱鬧了起來。每到元旦日，總統府門前便會張燈結綵，前門東西車站綴滿電燈，放假的男女老幼結伴出遊，市場裡人山人海。商舖在元旦也一律高懸國旗，停市休息。向來做為官府禮儀之用的賀年片，也慢慢地成為了民間互致問候的新年禮。

但在普通百姓的心中，這仍然是“官家的新年”，湊的也只是官家的

熱鬧。正如民間通稱陽曆為“官曆”，陰曆為“民曆”，官派與民俗的分野，或許就是新曆始終難以取得完勝的關鍵。總之，“新曆之新年，係政治之新年，舊曆之新年，乃社會的新年。已不再是內部革新的小事，而成為新舊時代的分際線。

晚清也曾考慮過改曆

事實上，在晚清西學觀念的影響下，清政府也曾經考慮過改曆，並計劃在宣統三年(1911年)“更用陽曆”。只不過隨後武昌起義爆發，中華民國成立，改曆的事不了了之。

但亦可見傳統的力量是持續而強大的，新舊的對立也並非想像的那麼清晰簡單。“你愛摩登，可遵新曆；我是老朽，且從夏制”（註：夏制是古時文明依據太陽調整日常作息）。民國元年的曆法變革，最終呈現出這樣的綜合，是這個新舊雜揉的時代最合適的選擇。

（作者是本會第十六屆「廣東文獻」季刊社務委員）

深談中華民國

『開國紀念幣壹圓上六角星（大型）』 版別及真偽判定



鄒一

中華民國『開國紀念幣壹圓』俗稱為「孫小頭」，網上將其版別分類的非常複雜，能清楚搞懂的人肯定亦不多。我一直在思考這問題，為何有這麼多的版本出現，都是真幣嗎？當時已進入民國時期，國民政府的造幣廠鑄幣過程有這麼的紊亂嗎？是何原因如此呢？還是一些仿冒品被有心人士當成新版本來大肆宣傳？

近因為疫情關係，在家沒事就多抽點時間詳細的檢視一下網上的這些版本，確實發現有許多是仿冒品佯稱是真品，再胡亂編造鑄幣歷史搞成一個新版本，其用意不就是想標新立異，忽悠一些不明白原因的收藏者，賣個好價錢嗎？今我僅就我手中所收藏的該款幣正、反面的特徵及防偽設計提出自己的看法，希藉此相互交流、探討並敬請指教！

一、首先我要說明，我收藏的該款幣均是1927年（民國16年）“入庫備查的試鑄樣幣”，應該是該款幣在試模的“初始試鑄幣”，因此幣面各種文字與圖案都是標準的，但我不清楚目前我所收藏的該款幣被分類為啥版本，是（南京版）、（天津版）、（海南版）、（私鑄版）等，我就是以這「實品版本」來加以詮釋說明。

二、該幣為「上六角星（大型）」，是因為在其反面左、右幣道上方各有一顆（六角星圖案）而得名。正、反面漢字是以「隸書體」書寫，因此幣面體現出隸書體的書寫之美與特徵，我中國歷代正式的碑文、匾額、文章有許多都採用隸書為之，因為其書體莊重、穩健。隸書體特徵就是「起筆蠶頭、收筆雁尾」，大家檢視我的收藏就明顯有此這種特徵，反觀之，檢視網上許多所謂不同版本，在漢字隸書體上就露了餡，明顯之處就是在背面的“壹”字，（士）字橫筆畫（一），收筆畫的（雁尾）提拉的勁道不夠高，書法內行人一看就知功力不到位，這就清楚說明（書體錯誤），這是一枚仿冒



品無疑，這種情況的假幣在網上非常多，且均是在同一筆畫上出錯，很容易辨認的。又再細細檢視反面此（六角星圖案），真幣的右邊六角星較左邊六角星圖案稍稍大一點，假幣仿造者不明白真實情況，當然就無法體現出來了。

三、再觀之國父頭像圖案，嘴邊鬍鬚微微上翹，眼珠小圓凹洞清晰可見，這是該款幣的「入庫烙印」，由此足可證明該幣為“初始試鑄樣幣”入庫備查。

接下來所談的就是重點中的重點，它關係著所有版本的歸類與認定問題：網上及目前手中有收藏該幣的所有人都認為這幣正面左右幣道上所設計的“定位花飾”圖案為「纏枝花卉圖案」，更有的說中間是朵「梅花」，請各位下載梅花的圖片來瞧瞧，不是如這定位花飾的圖案模樣，真正梅花中間是有許多花蕊的，不是像該圖案，中間只有一個小圓點（·），如果硬要說這是「梅花」圖案，這就太牽強了，這些人犯了先入為主的觀念，認為「梅花」是中華民國的國花，再瞧見像是梅花五片葉片的圖案，就肯定是「梅花」了，就名正言順、





理應如此，這就是不求甚解的執著所致；再看這花上有“擎天一柱”草葉來點綴，花下還有數根纏枝襯托，因此就在這植物圖案上大作文章，來區分版別，於是就出現了：左三草、右三草、右一草、沒有草…等版本之分類了，真是眼花撩亂，好不熱鬧，這就是該款幣版本紊亂，讓人搞不清楚的主要原因。

四、今我要顛覆這「定位花飾」是「纏枝花卉圖案」，甚至是「梅花圖案」的說法，如我這說法與概念能說得通，說服了各位，顛覆了以往的不正確的認知，那什麼花花草草版本全都變成假幣的了，肯定就是人為故意的仿冒品，因為他們以前不知道這左、右幣道上定位花飾真正的圖像，代表何意義，今我藉此說清楚了，恐怕今後沒有人會再認定是「纏枝花卉圖案」了，因感覺有忽視這神聖圖像設計之無知感。

經我多年的研究，並參考許多大清銀幣圖案的設計概念，最終認為這“花飾”其實是二條張著大口、目光炯炯有神的神龍紋飾，我所持的理由是：

(一) 鑄造這枚幣的真實意義是紀念國父孫中山先生的豐功偉業，領導革命

1927年版本—反面

(二)該樣幣的(防偽設計)

該款幣在網路上有非常多的假幣出現，各位可要多留意啊!

坊間假幣特徵：

- 一、圖案設計錯誤
- 二、沒有防偽設計
- 三、雙稻穗尖在(士)的高度不對!
- 四、圖案移花接木，魚目混珠



真幣打印深邃、立體、非常美觀

成功，締造了，也繼承了中國的傳統精神，建立了一個新紀元的民主共和國。我們中國人自古都自認為是「龍的傳人」，國父孫中山先生推翻滿清建立民國，當然不會忘記他亦是龍的傳人，因此設計此幣的專家們，特別非常技巧、精心的在此紀念幣的正面特別設計了二條抽象的龍圖，為何是抽象的圖案呢？有別於大清帝制的五爪金龍，不要讓人一眼瞧見，這就是皇權象徵，太過威嚴，不要讓人民感覺到「民國」仍然是「帝制的延續」，產生不良的觀感！但又隱喻孫中山先生為繼承我中華道統，為龍的傳人，因此將『神龍紋飾』設計成抽象些，是有其道理的，因此能體會出這抽象龍圖其中深層寓意的人，才真正知曉該幣設計精髓所在！會更加珍惜的收藏。我恐怕各位一時無法打破被網路深根蒂固的「梅花、花草圖案說」的觀念，為清楚的理解此圖像的精髓，我將用文中所附圖像標注方式來說明就較易瞭解了。

(二)再觀之反面圖像，(壹圓)旁有(稻穗—嘉禾之意—寓意“耕作”)，

再加上（桑葉及桑椹—養蠶、抽絲、剝繭、織布—寓意“穿衣”），「稻米及桑葉」是代表我們中國人賴以為生的基本民生經濟圖騰，人人都看得懂，也懂得其寓意，「人民有地種，家家有衣穿，豐衣足食，衣食不缺的新榮景」，在民國初創時期，這圖像設計在這幣背面是非常的洽當，與英文字「生日」相得益彰。

（三）網上及視頻上有朋友對該款幣背面圖案提出另外不同看法與解讀，我們都予以尊重：稱該些圖像寓意著是孫中山先生的建國理念～三片葉片為「三民主義」及梅花為五瓣即為「五權分立」…等。我認為太嚴肅了，錢幣是要流通，圖案要活潑、且要有意義，如置入性教條式黨國理念的宣導，硬梆梆的，不太能讓人民所接受，因此我認為這寓意不太恰當、亦不合適。各位可參考世界各國的銀幣及紙幣圖案設計都非常簡單且有寓意的。就單看目前中華人民共和國紙幣圖案設計有（人民大團結圖案）、有（農耕機圖案）、有（飛機圖案）、有（水壩圖案）…，都有寓意的，簡單、明瞭，使用者一看就懂，才喜歡持有與消費、流通。

（四）因此該幣真正的設計精神為：1. 正面—國父孫中山先生推翻滿清建立民國，革命行動是順天意、合法，他亦是「龍的傳人」，我們以此來紀念他。2. 我們雖建立了新的，但我們不忘本，我們願景是在（以農立國、豐衣足食）的基礎上，逐步的耀向世界舞臺。

（五）以上這設計精神的闡述與寓意要來的比寓意成「梅花、纏枝花卉圖案的說法」更有意義，更莊嚴，更符合鑄造這紀念幣的意義了，如仿冒者知曉並理解該幣正反面真正設計的精髓與所含深厚的寓意，就不會在龍圖像上亂加紋飾了，龍首上加草杆，一根、二根沒命的加，實在是對於設計者大不敬啊，把好好的「威嚴神龍」變成「頂上草包」了！更甚者，將下方龍身繪製成雙幹纏枝，實在太離譜了。我更納悶，經過這麼多年，為何沒有人提出指正呢？目前網上及視頻更是加大力道的追捧，唉！歎很多收藏者被誤導了還不自知。

五、接著再談該幣正反面的特徵：暗記與防偽設計；古今任何一個國家，任何

一款國幣的鑄造一定有其“防偽設計”，這枚孫小頭幣亦不例外，用文字不太容易說明清楚，因此我會在所附圖片上加注說明，敬請各位去參考、比對！。沒有“防偽設計”的銀幣大家就要多留一個心眼了。另網上還有一個版本「上五星版」，因我檢視過網上所貼圖片沒有一枚是真幣，因此就不在此贅敘了。

六、以下為上六角星的假幣匯集：



以上孫小頭『開國紀念幣壹圓上六角星（大型）』版別及真偽判定已說明告一段落，現接著順便將正面圖案與上六角星相同，而背面書體文字不同，且更加珍稀的「孫小頭開國紀念幣壹圓下五星幣」一併說明一下，敬請卓參：

首先摘自網路對於該款幣的簡略說明：

『1912年孫中山像開國紀念幣壹圓銀幣一枚，下五星版，南京造幣廠製造，正面為孫中山側面半身肖像，上書“中華民國”四字，下列“開國紀念幣”五字，“左右五瓣梅花各一枝，五權憲法意者也”；反面中為“一圓”，“兩旁輔以嘉禾，各一枝，每枝一穗三葉，三民主義意也”。並有英文 THE REPUBLIC OF CHINA 在上，ONE DOLLAR 在下；英文字間有五角星，泉界

孫小頭-下五星-正面



孫小頭-下五星-反面

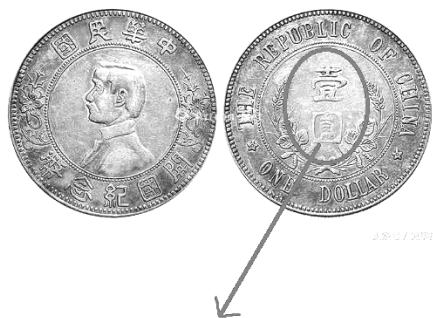


習稱“下五星”。

一、由此簡短說明得知，下五星版比上六角版鑄造時間要早。前者為1912年，後者為1927年。

二、下五星版比上六角版鑄造數量要少得多，更彌足珍稀。

三、目前坊間該款幣偽造的很多，真幣背面的「漢字書體」為“隸書體”，而假幣則是將上六角版的背面「漢字書體」的“楷書體”套用，這是很容易區分出來的。



假-下五角星--2

漢字書體亦錯的離譜!



假-下五角星--3

圖案
設計
錯誤

漢字書體錯
的離譜，移
花接木!



假-下五角星--1

漢字書體
錯的離譜

將(上六角星正面圖案)移花接
木至(下五角星圖案上)

《特載》

東晉良相謝安第56代後裔在德國 班貝格市議員 謝盛友傳奇



編輯室

2017年謝盛友入編《德國名人錄》，他是華人第一位，也是非德裔第一位獲得此項榮譽。

祖籍廣東海南

東晉朝良相謝安第56代後裔在德國—巴伐利亞州班貝格市議員、祖籍廣東海南的謝盛友，是一位從家鄉農村打工到留學德國、中德文雙語聞名全德專欄作家，更是德國班貝格民選市議員、歐洲華人第一位成為歐洲議會議員候選人的傳奇人物。

謝盛友（You Xie）1958年10月出生於廣東文昌（今屬海南）湖山鄉茶園村，是銀行家謝晉川和小學教師周慧蘭的兒子，在大陸文革期間長大，無法上學，只能到農村打工。1970年代末高考恢復之後，謝盛友成

為海南島的外語類狀元，考進廣州中山大學外語系，1979年至1983年在大學學習德語和英語，畢業（學士學位）後任職於上海大眾汽車有限公司擔任翻譯。

1988年謝盛友坐火車到德國巴伐利亞自費留學，在班貝格大學讀新聞學和社會學，獲得新聞學碩士學位。留學期間，1989年六四事件後曾任聯邦德國中國學生學者聯合會（全德學聯）主席，參與舉辦「全球中國學聯台灣之旅研習營」。從1993年到1996年，他在埃爾蘭根大學學習法

律，研究西方法制史。

謝盛友是新教徒，1986年與張中華結婚，育有一子謝於驊。這對夫婦住在班貝格，他在那裡經營一家中國小吃店，並擔任記者和作家。自2010年以來，他獲得了德國國籍。他的事蹟自2001年起刊登於《南德意志報》，2009年起刊登於《法蘭克福匯報》，2015年起刊登於巴伐利亞總理的贈書“巴伐利亞—歐洲心臟地帶”，2018年起刊登於美國的《赫芬頓郵報》和德國的《焦點週刊》，2017年入編德國概況出版社（Gmeiner-Verlag）編審出版的《德國名人錄》。

1993年至1999年任中國留德學人雜誌《萊茵通信》副主編。對於中文出版物，他使用筆名西方朔和華驊。1993年，謝盛友創辦華友出版社，先後出版了《又回伊甸》、《那片熱土》（大陸學人訪台論文集）及《中國公共養老金理論與政策》等中英文書籍。並經常為台灣報紙撰寫評論和專欄，1994年獲台灣中央日報首獎。1999年創立和出版紙媒月刊《本月刊 European Chinese News》（2012年停刊）。2001年11月23日，《本

月刊》是唯一的一份中文紙媒，參加了科隆第一屆國際媒體博覽會，謝盛友作為出版人應邀到會發表演講。自2006年起擔任基督教雜誌《海外校園》歐洲版編輯。他運用德國的新聞自由為中國的新聞自由而戰。

2010年，謝盛友被《南方週末》[政右經左版]評選為中國公共知識分子100強。自2010年以來，他一直為《每日郵報 Die Tagespost》-天主教政治、社會和文化報紙撰稿。除了新聞工作，還寫散文、短篇小說和遊記，並出版了德文和中文書籍。謝盛友2007年至2019年擔任歐洲華文作家協會副會長。

專欄作家、政治家

2012年謝盛友夫婦同時加入德國CSU（基督教社會聯盟）。2013年4月20日，謝盛友以141票的最高票當選為班貝格市的CSU黨委委員。

2014年3月16日，謝盛友以CSU（基督教社會聯盟）黨內最高票之10621票當選班貝格市議員，確立了他自己的市議員身份，聲名鵲起而聞名全德國。2019年代表CSU競選歐洲議會議員。在歐盟級別的議會選

舉中，他是歐洲華人中參選的第一人，也是迄今為止非歐裔第一位歐洲議會議員候選人。2020年3月15日，謝盛友以16033票再次當選市議會議員，創下非競選市長的當選市議員的最佳選舉結果。

班貝格（Bamberg），是德國巴伐利亞州的直轄市，位於巴伐利亞北部，隸屬於上弗蘭肯行政區，也是班貝格縣的首府。班貝格是一座大學城和行政城市，是天主教班貝格總教區的駐地，也是上弗蘭肯地區的重要中心。總面積54.62平方千米，總人口70084人，其中男性32783人，女性37301人（2011年12月31日），人口密度1283人/平方千米。班貝格老城，是德國最大的一座未受戰爭毀壞的歷史城區，1993年入選聯合國教科文組織的世界文化遺產名錄。

居住在德國班貝格的謝盛友，曾任班貝格大學經濟系客座教授和巴伐利亞工商會顧問。他曾先後被西方主流媒體德新社（Deutsche Presse Agentur）、美國聯合通訊社（Associated Press）、《華爾街日報》（The Wall Street Journal）、《南德意志報》（Süddeutsche Zeitung）、《法蘭克福彙報》（Frankfurter Allgemeine Zeitung）、柏林《日報》（Die Tageszeitung）、《德國之聲》

（Deutsche Welle）、以及RTL、BR、n-tv、Sat1、NDR等電視臺專題人物採訪並報導。

父親影響人生

謝盛友於2020年10月2日在一海外媒體，發表「父親對我人生的影響」文章，其中撰述：

「父親教導我：忘記你幫別人做了什麼，記住別人幫你做了什麼。父親給我們的家訓：誠信、誠心、誠懇。於人，誠信；於己，誠心；與事，誠懇。人生做到這六個字，就體現其人生價值。

1987年擺在我人生面前幾條路：繼續留任上海大眾；到深圳團委任團委副主席；到臺山紡織廠任廠長助理；到海南島開發建設總公司任總經理助理。那年我開始準備出國留學，國內也熱火朝天籌建海南省，雄心勃勃要建立亞洲最大的特區。

我問父親：“爸爸，海南要建省了，我不要出國了吧，留在海南也許更有前途。”

父親毫不猶豫：“海南要建國，你也應該出去，因為制度不同。”幸虧當年聽從父親的勸告，到德國來。

離開家鄉，到德國來留學，那夜我與父親對話。

我：“我們這代人在文革中長大，離開書本實在太遠了，我只想讀

書！”

父：“你到德國讀書，你能搞懂，為何艾德諾（Konrad Adenauer 註：前西德總理）這麼偉大？中國與日本不能和解，國共不能和解，你去德國後能否幫我弄明白，法國人戴高樂和德國人艾德諾為什麼能夠和解？”

帶著父親留給我的思考，1988年我坐火車經過蒙古、蘇聯、波蘭、民主德國到西德巴伐利亞自費留學。三十多年來我的思考和寫作基本圍繞這個問題。

艾德諾是戰後德國第一任總理，帶領德國從二戰廢墟中站起。他虔誠信奉基督教，畢生力求不違背他所理解的基督教義，按照基督教義的精神想事和行事。艾德諾和戴高樂之所以偉大，是他們找到了一個共同的裁判。我們中國人往往把簡單的事情弄複雜了，因為我們中國人沒有找到一個共同的裁判，國共的問題如此，兩岸的問題如此，中日的問題也如此。

1989年兒子謝於驊出生，父親來信表達他成為爺爺的喜樂外，還恭賀我弄璋之喜，讚揚我的邊讀邊工邊養的“三邊政策”。聖馬丁教堂的牧師親自上門輔導，希望我兒子接納天主教受洗，我回信問他如何決定。父親立刻回答：“那是上帝的恩典，不可拒絕。”我很感恩，兒子一路走來，

都得到神的守護，成為一名物理學家一個優秀的父親，這與兒子在教堂的成長有密切關係。」

第56代後裔

謝盛友是東晉朝廬陵文景公謝安（謝安，Xiè n）的第56代後裔。謝安（西元320—385），今河南省人，東晉政治家，軍事家。歷任吳興太守、侍中兼吏部尚書兼中護軍、尚書僕射兼領吏部加後將軍、揚州刺史兼中書監兼錄尚書事、都督五州、幽州之燕國諸軍事兼假節、太保兼都督十五州軍事兼衛將軍等職，逝後追贈太傅，追封廬陵郡公。西元383年淝水之戰擊敗前秦並北伐勝利、正是功成名就之時，卻激流勇退不戀權位；後世人視他為良相的代表，「高潔」的典範。

祖先謝文卿（1046-1126）莆田公，是謝安的第26代傳人，為宋朝的士人，後被流放到現今的廣東省，更被流放到亞熱帶的海南島。謝盛友是謝文卿的第30代傳人。

謝盛友的曾祖父、祖父和父親都曾加入國民黨。祖父曾參加北伐；父親是泰誠豐銀行的總經理，是曾祖父於1912年創立的，隸屬於中國銀行。至1953年10月，中共中央正式決定開始向社會主義過渡，想控制整個經濟，因此將私營部門納入國有企業。1957年，沒收了謝家泰誠豐銀行。

著作

1979 年開始從事文學創作，著有：《Als Chinese in Bamberg》（德文）、《Identität, Integrität, Integration》（德文）、《微言德國》、《人在德國》、《感受德國》、《老闆心得》、《故鄉明月》。

主編《那片熱土》（大陸學人訪台論文集），旅德中華學術聯誼會出版；Göttingen, 1996，主編《東張西望：看歐洲家庭教育》，新銳文創；Taipeh, 2011，主編《歐洲綠生活：向歐洲學習過節能、減碳、廢核的日子》，釀出版。

至今發表過 121 篇微型小說，1994 年榮獲台灣中央日報首獎（《中國人的代價》），以作品《心繫文昌》榮獲第二屆蓮花盃世界華文詩歌大獎賽優秀獎，作品入編《第二屆“蓮花盃”世界華文詩歌大賽作品集：國學經典隨想》。《心繫文昌》一文還被收藏於文昌市檔案館和編入《紫貝拾遺》一書。

謝盛友得獎感言：「謝安之後金蘭芝桂，惟盛友生來就挨餓，上學就停課，年近花甲才當選市議員，雅誌睵軒冕，感慨萬千。」

（本文、圖片，承謝盛友議員授權）



謝盛友（後排右 1）七兄弟姐妹，排行老四。
照片攝于 1980 年，父親與七個孩子，母親已經病逝。



謝盛友 (You Xie, 1958 年 10 月 1 日-)，德國政治家，基督教社會聯盟成員。出生于廣東文昌（今屬海南），中德雙語專欄作家，德國班貝格民選市議員。



謝盛友的父母親



謝盛友 18 歲



謝盛友廣州中山大學畢業時 25 歲。畢業後任職於中國冶金部、有色金屬工業總公司、上海大眾汽車有限公司。



謝盛友 張申華在廣州中山大學讀德語時是同班同學。



謝盛友 張申華 1986 年 1 月 18 日在文昌縣湖山鄉茶園村結婚。



1996 年創立華友速食連鎖店



2012 年謝盛友夫婦同時加入德國 CSU (基督教社會聯盟)。



2014 年巴伐利亞州州長、基督教社會聯盟黨中央主席馬庫斯·索德爾 (Markus Söder) 給謝盛友表示祝賀。



1999 年創立和出版紙媒月刊《本月刊 European Chinese News》。



2015 年 8 月 15 日兒子謝於驊與 Maria 結婚。謝於驊 1989 年 4 月 19 日在班貝格出生，慕尼黑工業大學物理博士畢業，現任英飛凌科技股份有限公司 (Infineon) 高級工程師。兒媳婦 Maria 是幼稚園老師。



長孫女謝東平、次孫女謝東安、孫子謝東良、三孫女謝東力。



謝盛友是馬拉松長跑運動員

《專訪》

人若精彩天自安排

作家、學者鍾玲教授談人生轉折點

林少雯

鍾玲既是作家也是學者

一個甚麼樣的人，能預知自己的前程？必須是那種對自己人生，早早認定目標的人。鍾玲，就是一位這樣的作家和學者。

2022 鍾玲的青芽歲月
台北發表會

鍾玲，廣州市人，1945年生，父親為海軍鍾漢波將軍，幼時隨父母遷台。高雄女中、東海大學外文系、台大外文研究所、美國威斯康辛大學麥迪生校區比較文學系碩士、博士。1977年與著名導演胡金銓結婚。曾為胡金銓執導電影《山中傳奇》（1979年）的編劇。1983年短篇小說《大輪迴》拍成電影，由胡金銓、李行、白景瑞導演。曾任教紐約州立大學、香港大學；1989-2003年任教台灣中山大學，外文系任教授、研究所所長、系主任、文學院院長；2003-2012年任香港浸會大學文學院院長、講座教授、協理副校長，創辦國際作家工作坊與紅樓夢獎；2013-2018年任澳門大學鄭裕彤書院創院院長。

以《現代中國繆司：臺灣女詩人作品析論》獲國家文藝獎（文學理論類）。學術專書《美國詩與中國夢：美國現代詩中的中國文化模式》等，與美國名

詩人 Kenneth Rexroth 合作出詩歌翻譯集 *Orchid Boat: Woman Poets of China, LiCh'ing-chao, Complete Poems*。另有研究論文：《寒山在東方和西方文學界地位》、《簡樸而誠摯：美國現代詩歌中展現的漢詩風格》、《女巫和先知：美國女詩人的自我定位》等。文學創作有《赤足在草地上》、《群山呼喚我》、《輪迴》、《芬芳的海》、《鍾玲極短篇》、《愛玉的人》、《生死冤家》、《天眼紅塵》、《深山一口井》、《餘響入霜鐘》，最新著作《我的青芽歲月》。

一個人的輝煌，主要來自於自己的努力，而鍾玲的精彩，除了靠自己，在每個轉折點，睿智的選擇及能遇貴人，是自助、人助和天助，是天的安排。



1959年鍾玲小時全家福

最新著作《我的青芽歲月》

《我的青芽歲月》〈九歌出版社〉，是鍾玲的最新力作，一推出即轟動。書中有伴隨她長大的、戰亂年代的磅礴國史，穿插著她細細刻畫的成長故事。她以海軍武官父親鍾漢波所留下的200多張照片為引，將個人、家庭、眷村、校園，及風雲變色的家園、國土，結合成為一個個波瀾壯闊的大時代故事，讓讀者在風雨飄搖的歷史中，看到一個小女孩日漸長大，成為一個有成就的作家和學人，一字一句細細品讀，格外動人！

每次起步都是一個轉折點

人的成長路，常面臨選擇和轉折，多數人年少懵懂不知自己要做甚麼，而鍾玲，卻清清楚楚，她說，轉折點有一些很重要的思考，就是，平常你習慣一個方向，忽然某一些因素會讓你轉一個方向；對於寫作，她說最要緊的就在起始點，要成為作家最重要的是，一開始作品就要在優秀的報章雜誌上發表，那是個起點，也是重要轉折點。



1964 到中文系梁容若主任家跟熊式一教授見面



1969 年到加州訪問 Kenneth Rexroth



1976 年十一月與胡金銓訂婚



1998 年拜見白雲老禪師

她興趣廣泛，中學時就導演過舞台劇，大學時喜歡中國文學、英美文學、戲劇，那時沒想過成為作家，但是當她寫出作品時，卻思考必須在最好的報章雜誌發表，才有被肯定的感覺。她讀東海大一時，認識了大四學長楊牧（葉珊），學長在寫作的路上很早熟，高中就在《創世紀》、《藍星》等一流雜誌上發表作品，並擔任編輯，大學就出詩集，給了她一個榜樣和概念，就是出手就要高，就要登上最高點，像學長這樣。

有了榜樣，還要看自己是否有能力和機緣的牽引，而這個轉折點，跟兩篇文章的出版有關係。1960 年左右鍾玲念大學，當時最有份量的雜誌是《文星》，大學時一位仰慕她的同學去世，她寫了兩個版本的文章，一是自傳性加入情緒的散文；一是抽離情緒以第三人稱寫的小說。那年她二十歲，大三，已試圖把難忘的經驗，寫成第三人稱的小說，《文星》採用了這篇小說〈陰影〉，登在第 94 期。這給了她很大的鼓勵，她覺得這條路走定了。



2001 年到加州訪問寒山詩英譯者美國詩人 Gary Snyder



2008 年攝於浙江天台縣國清寺寒山像前

第二篇給她鼓勵的，是大學剛畢業，她把大四時全台只有一個名額，由她代表台灣去參加美國國務院主辦的「多地區學生領袖教育旅行計畫」，回來後以不一樣的觀點，寫了「旅美尷尬集」。她投石問路，投給了最好的報紙副刊——《中央日報》，那篇一萬多字的文章，獲得賞識而刊登。她一舉成功，信心大增，覺得自己是作家了，且起步高，要繼續寫下去。

26 歲出版第一本書《赤足在草地上》

更大的一個鼓勵，是 1970 年，她 25 歲，在美國威斯康辛大學麥迪生校園讀博士，醫生林衡哲跟葉珊正在編《新潮叢書》，向她邀一本書稿。那時她寫的散文和小說加起來連半本書都不夠，他們願意等，於是她在半年之內寫了好幾篇散文，也收錄了描寫大三時同學病逝的散文〈輪迴〉，

由志文出版社出版了她的第一本書《赤足在草地上》。她說林衡哲就是她的推手，讓她一出書與《新潮叢書》的作者劉大任、王文興並列，成為重要的作家之一。她認為已經被別人認為是作家了，路就容易走了。

經歷兩次寫作的沙漠洪荒乾枯期

第二種轉折點，跟環境有關，她曾兩次經歷文思乾渴的空窗期，令她無法寫作。第一次是 1971 到 1977 年寫博士論文後期和在美任教期間，論文讓她把文學當作沒有生命的東西來解剖，對文學的興趣淡了，這種心境下如何寫作！接下來任教紐約州立大學，周圍中國人少，尤其學術界，生活乾枯到無法提筆。後來跟胡金銓結婚，回到香港的華人環境，街上聞到的是中國菜的味道，聽到廣東話，有回鄉的感覺，她忽然活了過來，又能寫了。在能夠滋養她的地方，靈感泉

湧。她說光有文字技巧，沒有寫的衝動是沒有用的。外在環境改善是一個轉折點。

接下去的十五年，從她 32 到 48 歲左右是豐收期。她寫短篇小說、極短篇、散文、詩歌，出書，生活愉快且寫作不斷。但接下來，從 49 歲到 69 歲進入二十年的沙漠洪荒乾枯期，因為在中山大學任研究所所長三年、系主任三年、文學院院長三年，九年的行政工作，讓她再度停筆，一年後又出國做學術研究，順道探訪林文月。接下來 2002 年高雄大學借調她去當教務長，行政和建立制度是她擅長的，在紐約州立大學她就創了一個中文學士課程。

2003 年到香港浸會大學任文學院院長，她要把學院提升成為全香港最傑出的文學院，甚至世界知名，所以她創辦了紅樓夢獎：世界華文長篇小說獎，以及國際作家工作坊，甚至創了一個創作及專業寫作學士課程。全神投入學術行政工作令她沒有精力創作。

2012 年由浸會大學退休，在嶺南大學客座半年，接著澳門大學聘她為書院院長；在事業上她的成就，可說是登上高峰，但二十年沒時間寫作，她失去了動力。2013 年八月去澳門大學時，她立誓再忙也要每個月寫一篇

兩千字的極短篇，她做到了，並在《聯合報》上發表，至今九年了，沒有停過。2018 年 3 月澳門大學退休後，她每個月至少創作一篇小說、一篇散文，並慢慢寫出一本本的書。積累的極短篇，又被她發展成長篇小說，如《餘響入霜鐘》。

就這樣，一轉念間，覺得非寫不可，那就是轉折點。怎樣性格的人，能有如此堅強的意志力啊！這就是鍾玲。在轉彎處她找回了自己，也讓自己成為符合自己理想的人。現在，她不僅一個月幾篇，也整理散文文稿，串聯成長篇寫作，她步步為營，有計畫的做每件事，安排每件作品，退休四年半，出版了四部書。她不急、不躁的，讓一部部新書亮麗登場。

從中英文的厚實基礎鋪陳學術研究的路

身為學者，學術研究之路比寫作來得辛苦，有那些轉折，讓她一帆風順創出令人矚目的成績？鍾玲說，從碩士論文起始，終其一生她都很清楚、很篤定知道自己在學術研究上要走甚麼方向，且一路直線前進，不轉彎。她走的路子是專做中國與西方文化交流這個大題目，她寫中國文化怎麼樣傳播到西方去，這其實跟她追求中興民族的理想有關，西風東漸是

二十世紀的大趨勢，她卻與眾不同的思考相反的學術路線，反過來寫東風西漸，她找吸收了中國文化的外國作家來做研究，這題目她一直寫到退休，因為有累積性，學術才有成果，她不跟風流行做西方理論研究。她堅信不論哪個年代都要有人寫文學史。她寫的是跨國文學史，這還不是每個人都能寫的，對西方文化不了解就沒法寫。

選擇這個專題研究也經歷一個轉折點，她讀高雄女中高中時，就清楚知道自己要讀文學系，該選中文或外文？她思考中文系的課可以去旁聽和自修，外文系的課要精讀外國文學才能真正學到東西，所以她選擇外文。她再思考，東海大學英語訓練比別的學校好，包括台大，所以她第一志願填東海外文系。十幾歲的鍾玲，在同齡孩子懵懵懂懂不知前途時，她就已設定好今生想要走的路，為奠定英文底子，她沒選人人趨之若鶩的台大，真是特立獨行且有遠見。入學後，除了本科，中文系的課她選了十門讀學分和旁聽，在國外都可以成為主修了。那時她就知道中英文都要強，尤其中文底子要深厚，但讀大學頭兩年還不知道出國研究所讀甚麼。

大三時，讀到上海商務印書館出版法國學者 Ferderic Loliée 的《比較

文學史》，傅東華的中譯本，是她學術研究的轉折點。此書內容從希臘文化講起，到十九世紀歐洲各國、各民族文學的互動關係，這種大歐洲的跨文化史，讓她得到啟發，東西文化也可以做跨文化研究。大歐洲的文化史的大學學科是十九世紀末二十世紀初在歐洲興起，就是比較文學系，二十世紀中葉時美國也有這個學科，但裡頭沒有一位學者談中國和西方的文學交流。這範疇只有三位前行者比她早，一是劉紹銘，研究美國劇作家怎麼樣影響曹禺；一是葉維廉，他研究龐德 Ezra Pound 用日文翻譯中國古詩的手稿，英譯中國古詩成為美國詩壇的經典；第三位是葉珊，他研究希臘史詩和《詩經》的詩歌內在形式相通之處。鍾玲是女性學者第一位做中西比較文學研究的先鋒。

1970年3月8-12日，她在《中央日報》副刊發表〈寒山在東方和西方文學界的地位〉，那年她25歲，正在美國威斯康辛大學寫博士論文。這篇文章的來源就是她的碩士論文《Cold Mountain: Han Shan and His Reception in the West》（寒山：寒山及其在西方的接納過程）。她把其中兩章改寫成普及的文章。文中談到唐朝詩人寒山在中國文學傳統上，地位不高，也不入流，但是在1960年左右

幾位美國作家把寒山詩翻譯成英文，而且小說家 Jack Kerouac 把寒山寫進小說 *The Dharma Bums* 裡，寒山成為美國反叛青年 The Beat Generation 熟悉的人物，甚至成他們的偶像。

《中央日報》副刊的讀者群，大都是台灣的知識份子，文章造成的回應和影響相當大；包括《中央日報》上刊出多篇回應的文章，之後幾年，台灣出版了很多本有關寒山的評論專書以及寒山詩的版本。這多少是因為，這一位不入流的古代詩人，竟然能成為美國年輕人的偶像，大大釋放了台灣知識份子壓抑的感受，因為台灣 1950、1960 年代，是完全依賴美國的保護，才能夠保全。之後她加強學術方面，把這篇文章改寫為〈寒山詩的流傳〉，1977 年發表在《明報月刊》，被收入好幾個學術論文集。她說做學術其實也可以做到貼近時代的脈搏，貼近人們的心聲。

胡金銓導演對鍾玲寫作上的影響

才認識，就答應嫁給胡金銓導演，這才子佳人的婚姻，曾是如此轟動。而胡導演也深深影響了鍾玲的寫作之路。1977-1979，鍾玲全心投入胡金銓製作導演的兩部片子〈空山靈雨〉和〈山中傳奇〉。〈山中傳奇〉劇本由鍾玲執筆。從籌備、勘外景地、

實地拍攝、後製作、試片、上映、參加國際影展等等，她一路跟著胡金銓學習。

跟胡金銓學習電影製作，在鍾玲的文學路上添了許多新元素，讓她的作品呈現的細緻和精確度大大提升。胡導演影響她的第一點，是她看到一位國際級的大師、藝術家和導演，如何全神地、狂熱地，連自己生命都投入地工作，她的創作有了一個好榜樣。第二點，胡金銓是位完美主義者，每一個鏡頭，無論是畫面構圖、光線、色彩、人物的表情、每一件服飾、擺設，他清楚知道應該是怎樣，一點差錯都不行。他追求完美，用在每一個鏡頭裡，他要做到百分之百。如人工煙霧營造的山水畫面，煙該從哪個方向飄過來，都很講究。這點，讓鍾玲學會在文字方面，依內容的需要而做到盡善盡美，不能有差錯，她學習完美主義。

第三點，她學習到胡金銓拍電影時營造的意象和色彩，也就是畫面感。胡金銓執導電影的每一格，都是精美畫面。她從此不論寫小說、詩歌、散文都會注意到畫面的構圖和顏色的運用。鍾玲熱情的念了一段她《大輪迴》短篇小說集〈黑原〉中的兩段；

「這次我在黑原上，也不曉得流浪了多少日子。忽然，前面出現一

片灰色的山脈，把黑色的天和黑色的地，劈為上下兩截。山上，幾百盞綠色的燈，閃啊閃啊的，活像一大群灰貓，擠在哪兒，朝我眨著綠眼睛。」

「茶座裡只有三位客人，都是單身男客，各據一張桌子，桌上點著支熒熒的綠燭。他們一見我立在門簾下，都擱下茶碗望著我。三個人動作一致，他們的目光先射向我的髮髻，再瞪瞪我的繡鞋。然後三個人那六顆眼珠子，像塗了層釉，直朝我勾來。唉！他們瞧見我髮上的露珠，鞋上的泥沙，就認定我是新遷到鎮上來定居的。也不瞪大眼睛仔細瞧我的搭膊。我一個轉身背對他們，省得他們之中有膽大皮厚的，會上來跟我搭訕。這些年來，每到一個鎮上，都會發生這種令人哭笑不得的事，只因為我身為女子——奇貨可居的女子。追根究柢，都原於二十多年前那場大饑荒，捏死了太多的女嬰。」

這兩段文字描繪中，場景的色彩和形狀非常明確：如灰色的山、黑色的天地、綠色的燈和貓眼睛、塗了釉的眼珠。人物出現了，雙方先有動作，還沒開口說話，張力就已十足，接下去是眼神的交會，暗示女性旅行者被視為獵物、女性面臨的困境。鍾玲的文字，已經精準的像電影畫面，且包含了電影裡的各種元素在內。

鍾玲 17 歲讀高中時，做了一個富想像力的夢，夢到自己在一個黑色的高原上不斷地旅行，一直在找一個同伴。最後她坐在馬車上，天開始下大雨，她發現身上的衣服淋了雨，竟然沒有濕，原來自己是鬼魂。醒來還記得這些細節，這怪夢的來龍去脈，她思考了 20 年。這個夢是不是從潛意識層跳出來的，表現了女性的原始恐懼和渴望？在 20 年後她寫這篇小說〈黑原〉，把時間放在古代寫一位女性旅行者的故事，1981 年 11 月 1 日刊登在《中國時報》副刊上。很多女讀者來信、或親口跟她說，深受感動並印象深刻。她覺得這篇文章觸動了讀者內心的底層。

智慧增長修行路上緩步行

45 歲時，任教中山大學，鍾玲升等成為正教授，學術上通關了，教職底定了，鍾玲開始心靈和精神層次上的追求。她思考人生到底要追求什麼？地位和金錢不是終極目標，只有可以成為你內在一部分的，才是真正值得追求的。

一年後她找到答案，她該追求的是智慧，將智慧內化並提升思想、眼界、精神境界。在待人處事、慈悲助人和提升智慧上，她要找一位高人拜師，指點和帶領她。8 年後，因緣具



2019 高雄深山一口井發表會

足了，1998 年農曆大年初四，她遇見等了她許久的台南關廟菩提寺的白雲老禪師。老禪師與她見面當下出乎意外地說：「你三十年前是不是在《中央日報》上發表過唐朝詩人寒山的文章？」

鍾玲愣住了，那是 1970 年的事了！兩滴眼淚不由自主地淌下來，原來老禪師二十八年來就已經收了她這個徒弟，只是她覺遲，到現在才來見他。

老禪師開始教她釋迦牟尼的智慧，24 年來她受益無窮。她努力學習師父教的類似儒家的自省功夫，時時檢查自己的念頭如何生起？有貪欲心嗎？生氣嗎？能幫到別人嗎？煩惱嗎？如何抽絲剝繭尋出根源？想清楚這煩惱的前因後果？找到解決的方法，煩惱自然減去。如果執著於自己的看法，會忽略對方的看法、問題和



鍾玲教授 2014 年在香港演講

要求，所以要縮減自我，減輕自我意識，去了解對方，才能解決對方的問題。老禪師教她不以自己為中心，不固執己見，而是以眾生、國家和人類為重。

二十多年來，鍾玲變得沉靜和內向，比較能了解別人的想法和需求，很少情緒激動，而且更清楚了解自己，較少執著於自己的觀念。從一個自小被捧在手掌心的嬌嬌女，自視高，在寫作和事業上一帆風順有成就的人，因修行而柔軟了語言、想法和身段，已經達到相當無我的境界了！

與鍾玲教授近距離訪談，她的言詞和悅態度親切，聲音柔美動人，讓人如沐春風，即是最好的印證！

（作者是本會第十六屆「廣東文獻」季刊社務委員）

嶺南畫派吳廣沛 游於藝



鄭弼偉

吳廣沛，廣東鶴山縣人，出生在戰火連天之越南，愛好國畫；在越南就讀穗城小學時，便在曹石畫家電影廣告工作室工作，奠定繪畫素描基礎。在台灣，努力求學，1967年畢業於國立成功大學水利系。曾任經濟部國營事業中華工程公司擔任土木工程師、課長、工地主任等職位。參與國內高速公路、中鋼建廠、十大建設工程；國外沙烏地阿拉伯、馬來西亞、印尼、越南等國的重大道路、機場、下水道工程等。

工作之餘，專畫水墨。一九九〇年，有幸拜得當今嶺南畫派黃磊生大師門下，專心致力學習嶺南畫派之自

然生態形象著色傳彩、塗墨濕粉、撞色渲染，技法得心應手，畫藝日益猛進。現任中華民國三石畫藝學會理事長，越南歸僑協會理事。推廣嶺南畫派之繪畫技術，鍛鍊嶺南畫派繪畫神形氣韻，嚮往「藝海無涯、丹青不老」之概念、「游於藝」之境界，來規劃人生之幸福。

一、吳廣沛師承嶺南畫派簡介：

「嶺南畫派」這個指稱直到上世紀50年代才第一次出現，確切地說，是鄭振鐸1958年為《中國近百年繪畫展覽選集》所寫序言《近百年來中國繪畫的發展》中，提出「高命則是

嶺南派畫家的領袖」。真正提出「嶺南畫派」這一觀點的，是在1957年的3月21日，《廣州日報》刊出《從陳樹人先生遺作展覽看嶺南畫派》，時任中國美協廣東分會副秘書長的黃篤維，提出「廣東嶺南畫派（曾稱『折衷派』）已為當代國畫開闢了新的道路，今天已逐漸形成一個繪畫的流派了」的觀點。真正對嶺南畫派進行系統研究是上世紀80年代以後的事，廣州建立了嶺南畫派紀念館，在關山月、黎雄才所供職的廣州美術學院成立了專門研究機構——嶺南畫派研究室。

嶺南畫派是廣東畫家組成的一個畫派，創建於晚清時期；創始人為「二高一陳」，即高劍父、高奇峰及陳樹人，也稱「嶺南三傑」。嶺南畫派為中國傳統國畫中的革命派，以創新為宗旨，是在西方藝術思潮的衝擊下、近代中國藝術革新運動中逐步形成的。19世紀末，中國現代教育奠基人何子淵、丘逢甲等催生了「折衷中西，融匯古今」的嶺南畫派，給嶺南文化注入了蓬勃生機，並為辛亥革命積蓄了巨大能量。

第一代嶺南畫家

嶺南畫派之發端，可追溯至清末。鼻祖居巢、居廉皆善畫花鳥魚蟲。高劍父、高奇峰、陳樹人早年均師從

居廉，但高劍父、高奇峰、陳樹人和高劍僧都曾留學日本，習日本畫，都是同盟會會員，在藝術上主張「折衷西方」。學成歸國之後，他們認為國畫不應該再停留在模仿古人的階段，反對「師以臨摹教其徒，父以臨摹教其子」的習，主張師法自然，兼容中外，融合中國畫、日本畫以及西洋畫的技法，創造出色彩鮮艷明亮，水分飽滿，暈染勻淨的新鮮風格。技法上棄用勾勒法，採用「沒骨法」，以水墨渲染達到西洋畫的光影效果。

高劍父和高奇峰都致力教學，學生眾多。1924年，高劍父在廣州創辦春睡畫院，先後任中山大學、南京中央大學教授。抗戰時移居澳門，1946年返廣州創辦南中美術院並出任廣州市立藝術學校校長。高奇峰則於1929年創立天風樓於廣東，學生中著名的有黃少強等「天風七子」。陳樹人有弟子劉春草。

第二代嶺南畫家

第二代嶺南畫家從民國初年起開始活躍於畫壇，人數眾多，代表人物為趙少昂、黎雄才、關山月、楊善深四人，被稱為當代嶺南畫派四大畫家。比起第一代嶺南畫家，第二代嶺南畫家更注重在重大題材的開拓和時代精神的體現，提出「筆墨當隨時代」、「古為今用，洋為中用」，開

創出自己的風格。

第三代嶺南畫家

第三代嶺南畫家，人數眾多。師承趙少昂的有胡宇基、歐豪年、黃磊生、盧清遠、譚聖卓、梁潔華、趙世光、李汝匡、林伯墀、羅志強、何永祥、朱慕蘭、陳金章、梁世雄、楊之光、葉綠野、黃磊生、林鏞、王玉珏、劉允衡、陳金章、伍嘉陵等。

二、嶺南畫派特色

嶺南畫派是嶺南文化極具特色的優秀文化之一，它和粵劇、廣東音樂被稱為「嶺南三秀」，是中國傳統國畫中的革命派，它有如下特點：

- (一) 主張創新，以嶺南特有景物豐富題材；
- (二) 主張寫實，引入西洋畫派；
- (三) 博取諸家之長；
- (四) 發揚了國畫的優良傳統，在繪畫技術上，一反勾勒法而用「沒骨法」，用「撞水撞粉」法，以求其真。

嶺南畫派有時代感和地方色彩，為大眾所接受。寫畫要以筆墨為主，渲染乃幫助氣氛。能先行一步便是創作，跟後便是模仿。趙少昂說：「嶺南畫派是要具有時代感的文藝思潮，還要有新的題材，美的構圖，有神韻的筆墨和詩的意境，而達到真善美的效果，能使雅俗共賞，才是最好作品。」

嶺南畫派的「折衷中外」，不是中外繪畫的生拚硬湊，也不是「損太過以補不及，使得中道」的折衷主義，更不是讓中國畫全盤西化；嶺南畫派的「折衷中外」，仍以「中」為本，它大膽吸收外來的繪畫技法，如彩墨渲染、遠近透視等，使中國畫的現代氣息更加濃厚。

嶺南畫派對當代中國畫的影響大致有二方面，一是在內容上革新題材，反映時代精神，使「國畫大眾化」，走出古代文人畫的程式化局限；二是在藝術形式上擺脫傳統束縛，不主張模仿古人，大膽創新，吸收了外來藝術營養，如透視、色彩、構圖等的變化，特別是色彩與筆墨的高度融合，使中國畫的觀賞性、藝術性達到了一個全新的視覺。

嶺南畫派主張引進西洋畫法，融合中西繪畫之長，以革命的精神和強烈的時代責任感改造中國畫，並保持了傳統中國畫的筆墨特色，創造出有時代精神、有地方特色、氣氛酣暢熱烈、筆墨勁爽豪縱、色彩鮮艷明亮、水分淋漓、暈染柔和勻淨的現代繪畫新格局的創新作品。

三、吳廣沛師承黃磊生（1928～2011）簡介

嶺南畫派第三代傳人中的傑出代表——黃磊生著名國畫家。嶺南畫派第



黃磊生作品

三代傑出代表。於花鳥、魚蟲、翎毛、走獸、山水、人物等，無一不擅，其所作布局嚴謹生動，用色明麗而又含蓄潤厚，意境深邃，情趣盎然。

嶺南大師黃磊生教授，1928年生於廣東台山，溫文儒雅，自幼愛好詩畫名典。1949年拜當代宗師趙少昂門下，為其入室弟子，老師趙少昂也曾評價道：「磊生仁棣，國難當前，還能苦學，天資聰穎，獨鍾繪藝，日有精進，前途未可限量，因書『藝術忘憂』四字，以為鼓勵，努力不懈也！」

黃磊生精研花鳥、山水、人物、走獸、蟲魚深得宗師之真傳。作品格局豐富、色彩艷麗、墨韻蓄潤、工筆與寫意兼備，虛實並重，並融入西洋畫法，既重形又重質，充滿濃郁的真情和現代感。

2011年七月驟逝，當時總統馬英

九先生特頒發褒揚令，表彰其一生：「揮毫染翰，詠嘆生命之謳歌；奇技雅藝，付託鍾愛於丹青，勳華雋譽，形史昭垂。」

四、吳廣沛師承嶺南畫派在技法上的風格：

吳廣沛注重留白：嶺南畫派同傳統國畫一樣，在布局時注重「虛實相生」，「用心於無筆墨處」，是對國畫傳統技法的繼承。用筆注重骨法：嶺南畫派筆法變化繁複，在畫面上造成新局面的效果，以達到氣勢磅礴、氣韻生動的境界。

吳廣沛畫面賦色艷麗：受到西洋印象派的影響，嶺南畫派注重光的表現，畫面賦色大都十分艷麗，這與強調「蕭條則會筆墨之趣、淡漠則得筆墨之神」的傳統國畫正好相反。

背景著色渲染：自唐王維提出「畫道之中，水墨為上」的主張後，傳統國畫一直重水墨，捨彩色。嶺南畫派以色彩渲染襯托水墨，是對國畫技法的一種創新。

吳廣沛去歲的近作系列用傳統水墨表現出光影的變化，又為他的藝術生命燃起新的「希望」。創作上的不拘一格，也有心境上的超脫。精湛技藝和視野的廣闊，令吳廣沛的一葉輕舟，駛過越南、台灣的萬重山水，悠然自得，灑脫自在。

五、吳廣沛教學經驗

我們是一個歷史如此悠久的國家，古老的智慧與文明發展綿延至今，過往我們擁有高度的精神文明，為何今天國畫學習者並不普遍？

1、吳廣沛徒手畫培養觀察力

「徒手畫」吳廣沛有如下的見解：「『圖畫』這樣在今天看起來很幼稚的藝術，怎擔得起使國家產品深具國際競爭力那樣的重任呢？徒手畫觀察力的訓練它確實曾經使德國產品領先歐洲各國，是各國在產品品質競爭上的國力基礎。」所謂的「圖畫」就是英文的 drawing，意思是指徒手作畫（freehand drawing），也就是用鉛筆寫生：觀察自然界美麗的東西並畫下來。

因為要畫得像，要美，所以它可以訓練人的觀察力，同時可以提高人的審美能力。一語道出一國小美術教育的重要性，並澄清許多人以為「美術課只要發下圖畫紙即可」的迷思，因為專業不足的教師其實難以指導學生透過寫生，達到提升觀察力的教育目標。

2、吳廣沛構圖教學成效

吳廣沛教學生使用不能修改的材料——對學生頗有正面影響。

常用黑色簽字筆訓練學生構圖，在吳廣沛的教學經驗中常看到：當一

幅畫的構圖完成，孩子們都會很興奮。清晰的線條、完成過程中的修正挑戰，彷彿每一筆每一畫都是驚喜。即使無法時時享受快樂畫圖的孩子，也會漸漸學習到畫錯又何妨，再想辦法「變魔術」，最後也開心的說：「老師！你看我變這樣好嗎？這樣我會變聰明耶。」許多教學經驗豐富的教師會說：教學生使用不能修改的材料（如我常用的黑色簽字筆）構圖對學生頗有正面影響。國外學者路斯布林克也有類似論點，他表示，創作者對於所使用的媒材如果愈不熟悉，在創作過程中，創作者會表現出愈強的學習動機，愈能以認知去駕馭作品所呈現的意義。

使用簽字筆等不能修改的材料構圖，對學習者而言充滿挑戰。首先他得自信一筆畫下去，自己可以接受，甚至會喜歡，或至少不會排斥；想清楚了嗎、看清楚了嗎，心中得對畫面安排有個底。透過使用簽字筆進行構圖訓練後，學生繪畫的自信心增強、應變能力提升、手眼協調能力增進、觀察力更敏銳、繪畫技巧提升，這些都是學生可以帶得走的能力。

吳廣沛：教學本是一門藝術，既是「藝術」可知其中靈活運用教學方法、使用教材、配合學生資質、學習風格（Learning Style）及種種影響學習的因素等，是不可一概而論的。

六、吳廣沛畫展如下：

2014年10月15日吳廣沛參加海峽兩岸墨與脈畫展
(中正紀念堂)



2014年10月31日三石畫會~「黃磊生老師師生畫展」

地點：基隆文化中心

期間：103/12/16~104/01/05：



牡丹「風」、「晴」、「雨」、「露」



2015年4月7日

陽明山林語堂故居心靈語堂主辦潤餅文化節

指導單位：台北市文化局、東吳大學

五彩繽紛燈籠懸庭院，書畫劇藝文人聚一堂

展期：2015/05/06~22日



吳廣沛六福客棧個展

展出日期：2015/11/26~2015/12/27



2016年8月30日彩繪瓷器

吳廣沛：瓷器彩繪在歐美非常盛行，專業畫家視它為一種極精緻的藝術，將獨一無二的畫作展現在瓷器上，不論是餽贈親朋好友或自己收藏，作為結婚、生日、或是特別日子的禮物，都是別具意義的紀念。



2017年1月8日 - 寫春聯暨畫展活動（在六福客棧）



三石畫藝學會師生聯展
展出地點：臺灣國寶美術館
展出地址：花蓮市永興路 18 號



2018年10月11日

吳廣沛發表；七彩牡丹，畫中藏乾坤。

1：用紅黃綠顏色，調出七色之妙法（教學實用）



2017年11月15日

假【前藝文走廊】舉辦「嶺南畫派-吳廣沛畫展」。

2：請細心看看，花中有雙眼明之妙，與眾不同、

3：請再細心看看，近看是牡丹花，遠看就會像一條龍，（有龍頭龍尾龍爪之意境）

畫畫可遇不可求，手到心到意境自然到。

嶺南畫派最具特色之荷花、牡丹，是吳老師最喜歡的畫作，亦是這次展覽的重點。觀眾都能感受到吳廣沛老師深厚的文藝造詣。土地銀行向來熱心社會公益，一本「追求永續發展、邁向優質金融機構」之宗旨。



2018年4月19日好友聚舊合繪畫，由民間藝人、書畫家李松年、黃獻平及吳廣沛最近合繪了一幅花鳥水墨畫。該畫分別由李松年畫雀，黃獻平畫奇石，吳廣沛畫牡丹和天竹子，栩栩如生，構成一幅生意盎然的畫作。

七、吳廣沛

吳廣沛常舉辦個展及聯展，如澳洲墨爾本、美國西雅圖，兩岸文化交流、上海、杭州、廣州佛山、廈門、日本東京、越南胡志明市、國內國父紀念館、中正紀念堂等地，均博得佳評。吳老師作品，多數是跟「嶺南畫派」黃磊生大師學習期間之畫作，因此，吳老師的畫風，為嶺南畫派的作

風，色彩鮮艷、筆鋒有勁。

吳廣沛時常提起其老師黃磊生說：「想做為一個畫家大師，什麼都要會畫，動物昆蟲，人物走獸，山水花鳥。」吳老師奉為圭臬，加倍努力，用心學習，全力以赴，所謂「學無止境，唯勤是岸」，並將嶺南畫派發揚光大。花鳥系列，花開艷麗、小鳥跳躍于飛；山水系列，山川宏偉、溪水長流、飛瀑濺水，景緻宜人；動物系列，雄獅、虎威、猴戲，形神兼具威震兇猛，引人入勝；吳廣沛：嶺南畫派發展到現在，早已跨越了地域的局限與概念，演變成了一種畫風的泛指，事實上很多北派畫家的作品也受到了這種風格影響，這種風格大大豐富了當代中國畫的表現形式與內容。

吳廣沛從中國文化的背景上看，儒、道、釋互補，構成了中國人浪漫瀟灑審美意識，講究虛、靈、空、淡、深、遠。中國的傳統精神，即“天人合一”的態度引導人與自然融合，作畫講求文章氣與書卷氣，尤其追求詩的境界。所以中國彩墨家使西方的水彩畫材料映射出中國文化精神的取向，追求氣韻，人與自然的融合。

吳廣沛自謙：我會加倍努力繪畫創作，天長地久，友誼萬歲，後會有期，祝福各位健康快樂。

（作者是本會第十六屆「廣東文獻」季刊社務委員）

《新春年話》

卯年話兔



阮秀峰

一元復始，萬象回春，又是新的一年，今年是民國一百一十二年，農曆癸卯，生肖屬兔，是謂兔年。

兔是哺乳類啮齒動物，全世界有二十多種，常見的家兔是長耳短尾，或黑或白或灰的皮毛，溫馴潔淨，配上兩顆大紅而圓的眼睛，上唇中裂，若微笑狀，討人喜歡，尤其華德狄斯耐的漫畫卡通「兔寶寶」，調皮搗蛋的動作，令大人小孩都歡迎。

野兔的皮毛是褐黃色，前後肢都較長，故善跑跳躍；視力欠佳，但嗅覺敏銳，生性怯懦、多疑，為了安全，

每天只睡一百二十秒，可見牠的謹慎態度。發覺情況不對，立即跳離現場，保命要緊，這種迅捷動作人們稱之為「兔脫」。

自然法則中，持強凌弱，以大欺小，彷彿是天經地義，理所當然的事實。兔在動物界是弱小族類之一，更是無可置疑的狩獵對象。因此兔子的命運時刻都在危險中渡過，然而從不退縮畏懼，靠的是天賦的敏感力與超強的繁殖力。

由於兔子的生理特異，交配後二十九天即可生產，產後又可立即交

配生產，如此生生不息，半年下來，子子孫孫，孫孫子子，不知有多少，否則恐怕早就絕種了。

人類為了口腹之慾，可說是無所不食，但是對於兔肉似乎很少人談論，甚至舉出許多例證不宜食用，甚至婦人生兔唇小孩歸罪於吃了兔肉的關係。動物學家夏元瑜在「閒詞重陽」一文中說：明朝皇帝到了重陽初九這天擺駕到萬歲山吃麻辣兔，這道菜式業已失傳，大概就是辣椒花椒紅燒兔肉，具見兔肉是有人在食用，只是不大普遍而已。

兔毛造筆，是中國一大創舉，史記稱：「始皇令秦將蒙恬與太子扶蘇築長城，恬取中山兔毛造筆。」他就是毛筆的發明者，至於品質優劣，鐵畫銀鈎的王羲之在「筆經」說：漢時趙郡獻兔毫，出鴻都，唯趙國毫中用。時人感言無劣，管手有巧拙耳，世事萬物類皆如此。

古人對兔起了許多奇奇怪怪的別名，令人難以理解其中含義，例如稱兔為「明視」，說牠是明月之精，視月而生。諸如此類的虛言妄語，月兔或玉兔搗藥是很有趣味，俗諺有所謂

「金烏墮，月兔東升」是說日光從西邊落下，月光從東邊升起，月光本身沒有光，光是從日光折射而來，日落時正對著東方的卯，卯的屬相是兔，月亮上的陰影就是兔的位置，映到西方的太陽，再折射到月球上的結果。這是宋代一位頗有科學思想的先賢對太空的認識，同樣也給人們對太空新的認識，尤其是太空人登陸過月球的今天。

星象家說，卯年出生的人，做事從容不迫，富幽默感，受人歡迎的外交家，卻又有見異思遷的缺點。可記得龜兔賽跑的寓言，明知勝算在握，卻落得灰頭土臉，本來注定鍛羽而歸，卻變成一個大贏家，這不是奇蹟，關鍵在於處事的態度上。愛因斯坦說：「沒有僥倖這回事，最偶然的意外，也是事有必然。」你認為呢？

（作者是本會第十六屆「廣東文獻」季刊社務委員）

話說天下大兔

王輔羊

開場白

自中華民國一一二年一月二十二日開始，全世界的華人（包括蒙古人）們，送走了威震山崗、虎虎生風的壬寅虎年，迎接那活蹦亂跳、古靈精怪的癸卯兔年。時當西曆二〇二三年，黃曆四七二〇年，佛曆二五六七年，回曆一四四五年。

羅貫中（約 1330-1400），元末明初小說家。名本，號湖海散人，山西太原人，一說東平（今屬山東）人，也有說錢塘（今浙江杭州）或廬陵（今江西吉安）人。撰有長篇古典章回小說《三國志通俗演義》、《隋唐志傳》、《三遂平妖傳》、《殘唐五

代史演傳》和雜劇劇本《風雲會》等。今所傳諸小說皆經後人增刪，除《三國志通俗演義》和《三遂平妖傳》尚保留原作基本面貌外，其餘已非原本面目。《水滸傳》一書，有說是施（耐庵）作羅編（高儒《百川書志》），也有說是羅所著（王圻《續文獻通考》）。其生平事蹟，舊籍記載既少，且多參差。明賈仲明《錄鬼簿續編》所記，較為可信。

查《三國演義，第一回，宴桃園豪傑三結義，斬黃巾英雄首功》：「話說天下大勢，分久必合，合久必分……」；今天我們不談人間事，談的是兔二爺的故事，爰仿此例，改成〈話說天下大兔……〉。

北美白尾野兔

有隻美洲白尾野兔，正在草地邊上細嚼著苜蓿，突然聽到幾聲犬吠，一隻狗兒正向著牠跑去，使得小兔子，一動也不動地，像座雕像般呆立在那兒，也許小狗不曾注意到牠，但過了一會兒，狗為了尋求更舒適的環境而越走越近，突然間，這隻美洲白尾野兔曲折地跳躍前進，牠那可作粉撲的尾巴還上上下下地疾動著！受到刺激的狗則狂吠不已，一路猛追，但是兔子大步一躍，隨即消失於一片糾結的灌木叢裡，使得狗兒追不進去，兔又一次成功地從其強敵手中免脫了。

北美洲的白尾野兔顯然是兔族中最親人的一員，牠們屬於「野兔型」的哺乳動物，各種兔子與野兔都是這一族的一份子，至於牠們那鮮為人知的表親——「排克」（PIKA 之音譯，一種短耳野兔，產於北半球之岩質山中）也是屬於此族，地球上除了澳洲外，幾乎都有土生兔類動物的蹤跡，一百多年前才有人把歐洲兔引進澳洲，現在牠們在那兒也繁殖得很興旺。

家兔和野兔的特性

家兔、野兔和排克從前被視為齧（音聶）齒類，牠們的兩顎前端像齧齒動物般，有兩對大門牙，作為齧齒，此外家兔、野兔與排克另有一對上門牙，這些小牙齒幾乎全藏在前面較大的門牙旁，齧齒類則無這些較小的牙齒，由於這個原因和其他一些不同點，所以現在人們把家兔、野兔與排克從齧齒類中區分出來，另成一族。

一般說來，家兔和野兔均有著一對大而成對的耳朵與粗且短的尾巴，牠們的前肢短小，但後腿則長而有力，是熟練的跑者和跳者，有些住在地洞裡，有些則在地上的洞中築巢安居，牠們都是素食者，吃草、樹葉、嫩芽與小枝。

家兔與野兔的區別

在歐洲最為人所熟知的兔族是歐洲兔——著名的彼得兔之原生種，北美地區則有白尾野兔及其近親，此外尚有各種野兔、雪靴兔與西部的長腿長耳兔等……，這些都是野兔一族，家兔與野兔如何區分呢？前者的體型通常較小，耳朵也不那麼長，初生的小家兔是瞎眼、無毛而無助的，新生的

野兔則睜大兩眼，全身是毛，牠們一生下來就會跳。歐洲兔是一種家兔，牠們挖掘廣大的地洞而居，產子於地下的巢穴中，然而野兔則築巢於地上的洞穴內，美洲白尾野兔就是如此。

美洲白尾野兔

成年的東部白尾野兔有十五到十八吋長，體重在二至四磅內，母兔每年通常生好幾胎，初春時，牠在小洞內築淺巢，一般都是隱藏在高大的野草或森林大樹下面的矮樹林內，以草和拔自其腹部的軟毛做為窩的襯裡，大約在交配後一個月，即在此產下這一季的第一胎，約生出四至六隻，當母兔出外覓食時，牠會先用毛皮與野草，覆蓋在無毛而又幼弱無依的小兔身上禦寒，除了使牠們取暖外，尚可躲避敵人的襲擊。一週後，牠們的眼睛睜開了，不久即長出厚厚的軟毛，現在牠們開始冒險離窩，出外覓食，細嚼植物了，很快地母兔又要準備哺育另一胎了。

從加拿大南部到南美洲，自美國東岸至西岸，都有許多不同種的白尾野兔及其近親的蹤跡，牠們是許多動物捕食的對象，更是美國獵人棄犬

獵物所獵取的目標，但是白尾野兔既多產而又足智多謀，牠們善於躲避敵人。

長腿長耳兔

北美西部有幾種長腿長耳兔棲息，牠們全比典型的白尾野兔要大些，其兩耳很長，後腿強而有力，美國西北部的大白尾長腿長耳兔，有時接近兩呎長，體重八至十磅，一跳可達二十呎遠，時速接近四十五哩。生長於北方的兔子冬天生白毛，以配合其周遭的雪地景色欺敵。

體型稍小的黑毛長腿長耳兔，是美國西南部平原上的常見種，在良好的環境下，牠們繁殖得很快，因此有時會對農作物產生極大的損害，牧草也吃得很兇！

羚羊型長腿長耳兔，活躍於亞利桑那州和墨西哥西北部的沙漠區，其左右兩脅較別種長腿長耳兔更白些！

變種野兔與北極野兔

變種野兔其實是一種純種的野兔，牠有時也被人稱做雪靴兔，其分在地區在阿拉斯加、加拿大與美國北部，夏季時牠看起來很像一隻有著一雙大後腿，生長過速的美洲白尾野

兔，有時可重達五磅，冬天裡全身長滿白毛，使牠可隱匿於雪地的背景中，在冬日裡，其粗大而多毛的後腿行動起來就如雪靴（一種可以在深雪地上行走之靴，以木框穿上皮革條做成）一般。

北極野兔則是一種體型更大的野兔，生活於阿拉斯加、加拿大的北部與格陵蘭（丹麥屬）地方，牠有時長達二十八吋，重達十二磅，夏天時毛通常為棕色或灰色，冬天就變成雪白色，然而兩耳尖卻為黑色，在更北的地區則其毛終年皆為白色。

短耳野兔

樣子古怪的小短耳野兔（產於北半球的岩質山中），貌似一種歐亞產的大鼠或豚鼠（土撥鼠），其耳小且圓，後腿只比前腿長一點兒，這種小動物有六至八吋長，分布於北美西部、歐洲東部和亞洲的山區，牠們性喜群居，築窩於隱蔽的石頭或岩石面突出部份的下方。

牠們有一項有趣的活動，就是搜集野草於太陽下曬乾的習慣，牠們在窩外把乾草堆成一個大乾草堆，以作為糧食好過冬。短耳野兔有許多俗

名，如家兔、寇尼、口哨兔與乾草兔。

歐洲兔

美國家兔是歐洲與北非土生兔的後裔。這種兔子外貌很像美洲白尾野兔，但兩種習性大不相同！歐洲兔與白尾野兔不同處是前者洞穴挖得很深，許多歐洲兔喜住在同一區內，其地下的洞穴間彼此有小路相通，這種似迷宮般的小路與洞穴即稱為「飼兔圈地」。

大約一百多年前，有兩打的歐洲兔被引進澳洲，因為此洲那兒原本不產兔子，而這個新天地裡又沒有真天敵，所以牠們繁衍得很快，不久就有幾百萬，甚至幾十億隻，蔓延於澳洲全境，牠們吃光了大片的草木，幾乎造成了沙漠的光禿景象！如今該洲人企圖控制這種兔患，想使牠們感染致命的疾病而死亡。

美國食兔風

美洲白尾野兔的皮毛雖微暗，但難道就不可愛了嗎？特別是在復活節（Easter，基督教，春分3月21日月圓後第一個星期日）時，美國人每年大約飼養四百萬隻兔子，因其活潑好玩，皮毛可用，兔肉可分食也。美

國養兔協會祕書艾德·培弗說：「在經濟不景氣的今天，為了在餐桌上吃到兔肉，有愈來愈多的人開始飼養兔子。」

一家兔快餐連鎖店，叫做「跳房子」的，已在全美各地設立，為一家經銷店位於印地安那州的西拉法耶市，這裡的兔肉（採用加作料炙烤，南方油炸和糖醋的烹飪方式）像薄餅般暢銷，美國養兔協會一年大約主辦一千五百次「兔展」，會中要請人評審從耳朵長度到尾巴顏色等種種項目。飼養兔子是很容易的事，牠們愛吃乾草、胡蘿蔔，不需要多大空間，雌兔每三十一天可產下八隻兔寶寶，生機旺盛也！

兔諺兔話

「狡兔三窟」比喻人藏身之處多，便於避禍，典出《戰國策·齊策·四》：「馮諼曰：『狡兔有三窟，僅得其免死耳！君今有一窟，未得高枕而臥也，請為君復鑿二窟。』」狡猾的兔子有三個窩，且不吃窩邊草呢！

「狡兔死，走狗烹」比喻事成後即拋棄有功之人，「過河拆橋，拉完磨宰驢」之謂也。《韓非子·內儲·

下·六微》：「狡兔盡則良犬烹，敵國滅則謀臣亡。」《史記·越王勾踐世家》：「范蠡遂去，自齊遺大夫種書曰：『蜚鳥盡，良弓藏；狡兔死，走狗烹。』」

兔的成語

金烏玉兔：乃太陽與月亮的別稱，見唐韓琮《春愁》：「金烏長飛玉兔走，青鬢長青古無有。」

烏飛兔走：形容光陰飛快而過，見唐劉軻《廬山黃山巖院記》：「烏飛兔走，吾復何齒！」

狡兔三窟：形容人防禦禍患，周密無比，預留退路，見《戰國策·齊策·四》：「狡兔有三窟，僅得其免死耳。」反義為窮途末路，死路一跳。

兔死狗烹：獵物捕光後，輪到獵狗被烹殺。比喻事情成功之後，有功勞的人卻被遺棄或遭殺害。典出《史記·越王勾踐世家》近義有鳥盡弓藏、忘恩負義。

見兔顧犬：比喻要事當前，不可錯失當務之急，致先機盡失。語出《戰國策·楚策四》：「見兔而顧犬，未為晚也；亡羊而補牢，未為遲

也。」

見兔放（撒）鷹：1. 禪宗謂有的放矢，對機說法。《五燈會元·法雲本禪師法嗣·雪峰思慧禪師》：「護聖不似老胡，拖泥帶水，祇見兔放鷹，遇輦發箭。」2. 謂看到眼前利益，就競相追逐。《石點頭·侯官縣烈女殲仇》：「當今世情，何人不趨炎附勢，誰肯結交窮秀才？」

兔子不吃窩邊草：兔子不會去吃兔窩旁的草。比喻不做有害近鄰的事。今多指不打鄰居、親友、同事的壞主意。清竹溪山人《粉妝樓全傳·第三十七回》：「洪大哥，我不是來追趕你的。自古道：『狡兔不吃窩邊草。』」

動若脫兔：形容行動靈敏，矯捷如兔。為「靜若處子」的相反詞。語見《孫子》。

守株待兔：比喻人做事呆板不知變通，致徒勞無功，和「刻舟求劍」意義相近。語出《韓非子》。

兔起鳧舉：形容行動迅速。見《呂氏春秋》。

兔羅雉離：原指用兔網捕兔，但兔子卻因狡詐而得以逃脫，反而捕捉到雉。後人用以比喻小人作亂，因

施巧計而得以倖免，君子無辜，卻因個性忠直而遭受禍害。語見《詩經》。

兔缺烏沉：月亮圓缺，太陽升沉，循環不已。比喻時光的流逝。

兔絲燕麥：兔絲有絲之名，但卻不可以用來織布，燕麥本是野生植物，徒有麥之名而不能食用。後人用以形容有名無實。語見《資治通鑑》。同「兔葵燕麥」。

兔角龜毛：不可能發生的事。

得兔忘蹄：比喻悟道者忘其形骸。亦用以比喻人在達到目的後，忘掉賴以成功的憑藉物

一兔百逐：事物未有所屬，則追求的人眾多。

詠兔寶塔詩

兔

三窟

待於株

雲長代步

不敵烏龜速

落隼鶻墜金烏

斷袖分桃將名誤

頭頂生角事所必無

閒伴嫦娥廣寒享清福

眼紅欲淚因何故莫非搗藥苦

《海外紀事》

在澳歷經七代的中山伍氏家族 —澳檔華商「廉記號」

澳洲 栗明鮮

摘要：廣東省香山（中山）縣的伍氏是在 1870 年代奔赴昆士蘭北部淘金及開發的大潮中的一員，打拼二十年未能獲利而歸國，其三子接續父親的夢想，在十九世紀末連袂赴澳發展。未幾，創辦「廉記號」商行，兄弟努力，站穩腳跟。從 1930 年代開始，陸續申辦後人來澳傳承經營，直到 1950 年代之後因時代環境變化才轉型。伍氏家族是華人在澳大利亞發展的一個縮影，他們的商業經營也是幾代華人在這塊土地上與其他移民共同建設、服務澳大利亞社會的一個見證。本文以檔案資料及尋訪其後人的口述訪談記錄，勾畫出伍氏家族七代人在澳發展脈絡。

關鍵字：廉記號 洛金頓 伍金志 傳承

引言

1788 年，澳大利亞成為英國殖民地。此後，這裏便開始成為英國及歐洲移民的熱點地區。而據記載，早在十九世紀初年，即在首批英國殖民者

登陸澳大利亞；三十年後，一位在廣州出生名叫麥世英（Mak Sai Ying）的中國人，就於 1818 年隨著英國船隊來到了這裏生活，其後也在雪梨

(Sydney, 現譯“悉尼”)開始了經商事業。有了這一良好開端,踏入這塊土地的中國人足跡就越來越多。因1850年代初澳大利亞發現金礦,成為人們實現夢想發財致富的新金山,大批中國人(主要來自廣東省珠江三角洲和四邑地區)因應這一淘金熱,懷著發財致富的夢想,而急劇湧入到域多利(Victoria, 現譯“維多利亞”)和烏修威(New South Wales, 現譯“新南威爾士”)兩省淘金或經商,僅在1854年到1856年6月,就達17000多人。淘金熱潮退卻之後,許多人得以留居下來,筆路藍縷,努力打拼,建立商業網絡,參與當地的土地開墾和種植,加入到各行各業當中,成為澳大利亞這塊新土地的開發者和建設者。這些來自中國的先民以及隨後湧入的追隨者及其後人,是共同形成澳大利亞多元文化社會的一支主要力量。

在上述大批廣東人湧入澳大利亞發展並成功定居的人潮中,也包括來自香山(中山)縣的一家伍姓人氏。自十九世紀末年始,伍家的第一代和第二代先後來到這塊土地後,憑藉勤奮與智慧,創辦商號,經營成功後得以將其傳承給後人,迄今已逾百年之久,前後已歷七代人。本文通過核查澳大利亞國家檔案館所藏的幾份與其相關的檔案宗卷,加上對其後人的訪

談記錄以及蒐尋相關傳媒的報導點滴,梳理並勾畫出這家華商企業的經營歷史以及傳承發展的大致脈絡。而本文之目的,旨在透過一個家族及相關企業在澳的百年發展歷程與其在這片土地上的開枝散葉,一斑窺豹地說明歷代華人在澳大利亞社會進步和國家建設發展過程中所做出的貢獻。

伍於素赴澳淘金,未致富黯然返鄉

香山縣南村的伍於素,雖家境貧寒,但志存高遠。清朝咸豐年間,澳大利亞淘金熱興起。在周邊地區的鄉人紛紛赴澳求發展,也有人確實有所收穫滿載而歸的情形感召下,他就立下了找機會赴澳發展的宏願,希望能實現夢想,以改變其家族貧困狀況。到1870年代初,澳大利亞昆士蘭省北部白馬河(Palmer River)地區發現了大型金礦場,從而再次吸引了大批廣東省珠三角和四邑地區人士包括香山縣之鄉人蜂擁而至。早在1860年代便已成家,也生育了三個兒子的伍於素見時機成熟,遂以壯年之軀,在1875年之後的某個年份,毅然買棹南下,追隨鄉人步伐,前往昆士蘭淘金。

雖然白馬河及周邊的金礦區有很大機會,也確實有一些人很幸運,在來到這裏不久就淘到了金塊,發了財,可以衣錦還鄉,譬如來自廣東省

開平縣的譚瑞 (Tam Sie)；但更多的則如來自廣東省增城縣勤勞致富的商人譚仕沛 (Taam Sze Pui) 在其自傳中所言，在來澳淘金期間曾輾轉數地，奮鬥經年，仍然所得無多。據其家史披露，伍於素來澳洲一生也未寄過錢回家。可見，他的情況顯然與譚仕沛所述之早期情況相同。因無任何資料可以說明他來澳後的情況，比如說是淘金還是在香蕉或甘蔗種植園裏打工，或者是種菜種花生等，因為當時很多來澳華工在淘金熱消退後都從事上述行當，有點積蓄和經營能力者則開店做生意。只是其家史顯示，作為赴澳求發展的伍氏家族第一代，伍於素在 1890 年代上半期因年老回國，但在澳洲的前後約二十年左右的時間裏，並沒有什麼積蓄。

夢想的種子已經播下，即便歷經磨難，條件合適之時，便會發芽成長。儘管伍於素在澳打拼多年並無所獲，但他卻已經對這個新的世界有所瞭解，便把進一步赴澳發展實現夢想的希望放在了第二代的幾個兒子身上。

子續父夢闖昆省，創辦廉記償夙願

如前所述，伍於素雖然家境貧寒，但在赴澳之前已經成婚，並育有兒女。據其家史披露，他總計有五個子女，即前後兩個是女兒，中間是三

個兒子。其長子名伍廉 (字時筆)，生於 1866 年，次子伍儉 (字時關)，生於 1873 年 3 月 2 日，幼子伍全 (字時台)，生於 1875 年。雖然澳大利亞排斥和限制亞裔尤其是華人的“白澳政策”早在 1850 年代淘金熱之後就已開始出現，但由各省不同的殖民地政府具體實施的過程中，對來此打工發展的華人入境，其准允批復登陸之鬆緊度也有區別，因而在 1901 年澳大利亞聯邦成立後“白澳政策”正式頒佈實施前的那些年份，仍然還是有相當數量的華人得以入境。由是，在伍於素回國後，已經從父親那裏瞭解到了比較真實的澳大利亞情況的伍氏三兄弟，為徹底改變家庭的清貧狀況，就籌集盤纏，與當時香山縣的一些意欲赴澳闖蕩的鄉人及宗親結伴，到香港買棹南下，於 1896 年 10 月 1 日乘船抵達澳大利亞東北部的昆士蘭省，開始接力實現其父未遂之夢想。

因目前所能找到的伍氏三兄弟檔案宗卷，未有說明他們具體是在昆士蘭省的哪個港口入境，但可以確定的是，他們最終連袂來到洛金頓埠 (Rockhampton) 落腳。洛金頓位於昆士蘭省中部濱海區域，1850 年代就因來自英國的殖民者先驅抵達而得以開發，周圍牧場散佈，牛羊眾多；蔗田廣袤，阡陌相連；更重要的是，到了 1880 年代和 1890 年代，與

其相距不遠即位於其西南部的芒摩見埠（Mount Morgan）成為了昆士蘭金礦開採的重鎮，機會眾多，這也可能是吸引伍氏昆仲在此立足的一個重要原因。另外一個原因，也可能跟當時廣東省赴澳（或者說赴外）的移民同鄉（村）抱團發展、宗親相助的特點有關。檢索 1905 年前後澳大利亞全境華僑華人參與反美拒約捐款的芳名，在昆士蘭省的幾個大埠中，洛金頓的伍姓族人名字相較於庇厘士彬（Brisbane，現譯“布里斯本”）、湯士威爐（Townsville）和堅市等其他埠要多，且多為“時”字輩。由此可見，伍氏兄弟來到洛金頓，顯然也是有族人宗親照應，可以協助其儘快地安頓下來。當然，作為沒有什麼特別手藝和技能的新移民，伍氏兄弟也有當時廣東人赴澳謀生都具有的原始看家本領，即耕田種地。於是，他們當即投身於當地果菜園種植業，先打工掙錢；待有了些資本後，便開始自己租地種植果蔬，一方面謀生賺錢，一方面也滿足了市場所需，得以立足下來。

或許是得益于宗親鄉人的協助指點，以及當地發展對日常生活用品的需求甚殷，更重要的是兄弟齊心，伍氏昆仲很快就開始創業。抵埠不久，其長兄伍廉便在洛金頓城裏的鄧漢街（Denham Street）54 號開設了一家小

型商舖，售賣生鮮果蔬產品和雜貨。他以自己的名字作為店名，叫做“廉記”（Lim Kee）。在目前可以查找到與廉記相關的檔案中，沒有該商舖開設的具體年份；檢索當地報刊記載，直到 1908 年之前也未見該商號之蹤影；而伍氏家史記載則表明，是在伍氏第二代亦即伍氏昆仲抵達澳洲的同年就開設了這個商號。從伍氏兄弟抵達澳洲的日期來看，三昆仲勤奮打工，在接下來的一兩年裏，以伍廉的積蓄開始其商舖經營是合乎邏輯的。也基於此，開辦廉記商號時，是否伍氏昆仲都在其中擁有股份，不得而知；而直到 1940 年，檔案顯示廉記股東雖然只有伍廉一人，但伍儉的身份也是經營果菜雜貨店舖的商人，並且他出面作為擔保人，其所依據之企業也是廉記商號；更重要的是，他當時從事的具體職業是跑運輸，即負責商號的產品出貨與商品入庫。而伍全的早期檔案則表明，其職業為菜農。從廉記商號的性質來看，除了售賣一般的雜貨土產及糕點飲料，其所銷售的生鮮果蔬需要有穩定的供應商，而伍全的職業正好說明了他與兩位兄長生意經營具有互補性。或許，這也是伍氏昆仲事先的規劃；換言之，即便廉記號的股東只有伍廉一人，兄弟們的利益也就由此捆綁在了一起。似乎可以這樣來解釋，廉記號商號是

由伍廉出面申請經營，對外也由其負責，註冊登記時的股東也是他的名字；而實際上在這樣的經營裏，其他兩位兄弟也應該與其有相關利益綁定，共同促進，協作發展。而伍廉裏裏外外一把手，經營的商號既然是以自己名字命名，他也就以店名作為自己在當地的行世之名。亦即“廉記”既是其店名，也是他對外所用的名字。

如果上面根據檔案所得出的廉記商號經營之推測成立，就可以很好地解釋伍氏兄弟在掙到了一筆錢，也取得澳洲長期居留的資格之後，便安排回國探親，且都是錯開而行，即無論任何時候都必須至少有一人可以留在洛金頓，可以幫忙照看廉記號商舖的正常經營。根據記錄，最早回國探親的是伍儉。在1941年底太平洋戰爭前，他共回國探親五次，即1906-1908年、1911-1914年、1916-1919年、1923-1925年和1930-1932年；同一時期，伍全也是五次回國探親，即分別於1908-1910年、1912-1914年、1918-1921年、1923-1927年及1932-1937年回國，最後一次探親盤桓時間最長。而作為長兄的伍廉則是最晚才回國探親，即在兩個弟弟都已經回國探親兩次之後方才成行。因他在赴澳前早已成婚，並已經育有了一男一女兩個孩子，由是，他在兩個弟弟先後回去結婚成家之後，才安排

自己的探親日程，且總計只有三次，即1914-1916年、1921-1922年、及1927-1929年。也就在這段時間裏，經伍氏兄弟協力，伍廉得以將這家商行逐漸發展壯大。到1939年財政年度時，廉記的年營業額達到了6358鎊，擁有兩位雇員，給後者的工資，一年當中就高達499鎊。在當時而言，如果一間企業的年營業額超過了5000鎊，就算得上是間經營比較成功的企業（或商行）。

未雨綢繆先佈局，澳華企業有傳承

從伍氏兄弟自1906年開始輪流回國探親，且每次探親在家鄉所停留的時間大多超過兩年（兄弟三人各有一次探親時間約為一年半）的這一情況來看，歷經十年奮鬥，他們已經實現了赴澳初衷。也就是說，經伍氏第二代數年間的一番努力，父親伍於素赴澳未竟的致富夢想得以實現，伍家的清貧情形由此得以改善，家人的日子開始過得富足起來。據伍儉的孫女回憶，其祖父大約每三年回國一次，每次皆帶回幾袋金幣，於是便在家鄉購田地，買房子，到1930年代初，在鄉下已有田地約百畝；此外，在縣城石歧有一間舖子，還有兩間大屋，以及家中還養有一位婢女。伍儉的情況如此，他的兩個兄弟的情況也大致

相同。由此可見，與其三十多年前還呆在家鄉未曾赴澳時缺吃少穿的清貧情形相比，伍家的財務狀況已經發生了翻天覆地的變化。伍儉自首次回國探親結婚後的十餘年間，生育了三男二女，但因當時醫療條件差，只有一個兒子存活下來；於是，在1923年那次回國探親期間，他再納一妾，冀望多生育幾個孩子，以便能讓家族人丁興旺；他的這個妾也確實為他生育了一男（伍祖結）一女（伍佩蓉），但不幸的是，男孩雖然長大，但剛成人便病歿，只有女兒存留下來。由是，伍儉娶的一妻一妾，最終給他帶來的，只有一男一女兩個孩子。而伍廉出國前便育有一雙兒女，此後回國探親也沒有再生育，人丁也是不旺，便寄望其子多生子女。至於三弟伍全，回國探親結婚後也很努力造人，妻子確實也很能生，總計為他生了六個女兒，但不幸在1930年代初病逝。按照習俗，家無男丁則無以承繼香火，為此，家裏便給他領養了一位兒子，名叫伍祖根（Joe Gan Ung）；而伍全在1932年回國探親處理前妻的後事及領養兒子的事宜後，便再續弦，娶了一位未滿20歲的姑娘為妻，于1937年返回澳洲前又增添了三個女兒。

隨著歲月的消逝，廉記號生意的運營順利，營業額也在逐步擴大，

而伍氏兄弟也年齒日長，企業如何傳承下去便成為他們需要認真考慮的一個問題，為此，他們把目光盯在了下一代。按照澳大利亞聯邦成立後實施“白澳政策”對華人店主的限制政策即通常做法，對於已在澳大利亞居住滿15年以上的老華僑經營的商舖，其年營業額達到2500鎊以上者，可以從海外申請一名店員前來協助工作，簽證有效期為一年。伍氏兄弟便充分利用這一規定，實施其企業傳承計畫。

如前所述，伍廉赴澳前已有子女，其子伍尚東出生於1890年。在他赴澳發展並經商成功之後，也同樣是寄錢回家買田購地，家境好轉，而此時兒子也正好長大，他便讓兒子早早成婚，添丁進口，管理家裏的田地財產。得力於父親經商而致家境好轉，伍尚東20歲出頭便成婚，其長子伍月勝（Yet Sing）便出生於1913年10月8日；在這個兒子之後，他又陸續養育了三女二男，算得上人丁興旺。因此，到1930年代初，伍廉因廉記號的年營業額遠超2500鎊，且商行也已經運行三十多年，符合從海外申請一名店員以協助經營的規定，遂決定實施傳承計畫。其子伍尚東此時已經年逾40歲，且家大業大，需要人管理，自然還需要他繼續操持；而其長孫伍月勝剛剛長大成人，

正是可以培養的後代，因此，他在1931年向內務部申請其孫之入境簽證。內務部檢視廉記號的經營狀況，顯示其各方面都符合申請規定，遂批復了此項申請，給予伍月勝一年期有效簽證。於是，經過一番安排，尚未滿19歲的伍月勝去到香港，搭乘由此啟航的“丹打”（Tanda）號輪船，於1932年9月18日抵達昆士蘭省首府庇厘士彬，由其祖父從海關接出，再搭乘火車北上，去到洛金頓，正式加入廉記號商行，協助祖父經營。按照內務部的規定，伍月勝的簽證有效期是一年，期滿可以申請展延，只要符合規定，就可以批復讓他繼續留下來。於是，伍月勝就這樣年復一年地展延下來，並得以在1938年回國探親休假，與1922年2月10日出生的同邑李月顏（Lee Yet Ngan，後改為Ann Yet Sing）結婚。隨後，他告別妻子，于次年重返洛金頓，繼續協助祖父經營廉記號。作為伍氏家族的第四代，伍月勝奠定了接續經營祖父輩所創企業的基礎。

伍金志（Gum Gee），字尚敏，是伍儉所育子女中唯一存活而長大成人的兒子，生於1911年2月5日。在長兄伍廉辦理孫子伍月勝前來澳洲洛金頓埠為生意傳承預做準備時，伍儉正在國內探親。他也有將兒子辦理去澳洲接替生意的打算，但鑒於伍氏

家族中自己這一枝人丁稀少，便利用此次探親機會，讓兒子成婚，娶同邑林韻琴為妻，也希望兒子能為他這一枝多添些人丁，然後再辦理赴澳接班經商。當然，也就在這一年，伍儉所娶之妾為他生下了一個女兒；次年，他在看到自己的長孫女（伍月涓，後改名伍敏）出生後，才在年底返回洛金頓埠，繼續掙錢，補貼家裏。而伍金志在父親回澳後，繼續努力添丁進口，於1936年和1938年再為自己添了一兒（伍月炫）一女（伍月碧）。到這個時候，伍儉覺得是時候將兒子辦理來澳，以繼承其參與開拓並延續了四十年的生意。

1939年底，由伍廉出面，以廉記號商行年營業額已超6000鎊而需增添人手為由，向內務部提出申請，辦理侄兒伍金志從中國前來，加入該商號成為店員，協助經營。可是這一申請並沒有被接受，內務部於次年初便斷然拒絕廉記號的要求。很顯然，內務部覺得已經批復了伍月勝作為店員，完全可以協助廉記號維持正常經營，無需改變現狀。對此，伍廉和伍儉沒有放棄，而採取另外的方式繼續申請。因伍廉此前已有十年未曾回國探親，加上也已70多歲，希望在還能走動的情況下回去看看，這樣就可申請侄兒伍金志作為替工，前來協助經營，以便他能安心回國探親度假。

於是，他便在1940年3月由伍儉作為擔保，通過中國駐澳大利亞總領事館向內務部提出申請。早在1934年，澳洲內務部就因中國駐澳大利亞總領事館的極力推動，已經開始准允老華僑在所經營商舖達到2500鎊之後可申請海外雇員前來工作以及准允替工代為經營，因此，中國總領事館為其所代理的申請符合規定，內務部只得以於當年4月16日批復了上述申請，給予伍金志一年期的工作簽證，期滿可以申請展簽。此時的中國，已經進入抗日戰爭的艱難時期；在1937年全面抗戰爆發後作為後方的廣東省，也在次年10月因日軍登陸惠陽大亞灣佔領廣州而成了抗日前線；與省城廣州相鄰的中山縣，時常遭受日軍的騷擾，1940年更被日軍大舉侵佔，形勢嚴峻。在接到父親的通知可以赴澳參與廉記號商行經營後，伍金志用了大半年的時間對家庭作了一番安排，然後才間關去到香港，搭乘“南京”號輪船於1941年4月14日抵達雪梨（Sydney，現譯“悉尼”）入境，隨後再搭乘其他交通工具一路北上，去到洛金頓與父親和伯父會合。伍廉見侄兒順利抵達，就在帶他熟悉相關經營程式並讓孫子伍月勝協助其堂叔參與商行運作之後，才于當年9月26日登上駛往香港的“丹打”號輪船回國，與家人團聚。當然，他沒有想

到的是，由於年底太平洋戰爭爆發，海路遮斷，他便再也無法返回來澳洲了。

伍金志參與「廉記號」經營一年後，不再需要每年申請展簽，因太平洋戰爭爆發後澳大利亞聯邦政府對所有滯澳的盟國公民提供三年臨時簽證，有效期至1945年6月30日，期滿時如果戰爭仍然繼續，則該項簽證自動延期兩年至1947年6月30日，他便也享有這一待遇。而在太平洋戰爭期間，廉記號商行經由擔任經理的伍月勝及伍儉伍金志父子（皆作為商行職員）的通力合作，業績顯著。雖然商行進出口的業務全面停頓，但也因戰爭期間大批軍隊及相關人員麇集該埠而對生活用品需求旺盛，使其營業額大增，業績暴漲，到1945年6月30日止的上一個財政年度裏，年營業額達到19092鎊。這樣的業績，顯示出商行的發展進入一個新的高度，也為伍金志和伍月勝叔侄在1947年臨時居留簽證到期後再獲發五年的商務簽證奠定了基礎。看到商行有了如此良好的發展與傳承，伍儉和伍全哥倆遂決定回國探親，畢竟後者已有近十年左右沒有見到家人，而前者則已經有近十五年也未曾回國探親，尤其是戰爭期間家人的情況不明，更需回國探望；同時，他們的回國，也是便於對廉記號的發展和傳承作進一步

的安排。於是，伍儉和伍全哥倆便在1946年11月22日離境回國。以此為標記，伍氏第二代全面退出了「廉記號」的經營，而由第三代伍金志和第四代伍月勝接手繼續經營，發揚光大。

伍氏家人續移民，開枝散葉數代人

戰後，鑒於廉記號商行的年營業額已經大幅增長，人手不夠，而且得知長輩伍儉伍全二人急著回鄉探親，伍月勝便在1946年5月以經理的名義，通過中國駐雪梨總領事館向澳大利亞移民部申請他的大弟弟伍月倫（Allan Ung）作為廉記號店員，從香港前來協助工作（因戰爭原因，伍氏第三代伍尚東在1941年左右將家人都遷往香港居住）。伍月倫生於1926年2月6日，在家中排行第四，抗日戰爭結束後，於1945年底與比他小三歲的中山縣蕭氏（Ung Sue Cam）結婚。移民部核查廉記號的經營情況，見其早就超過一萬鎊的年營業額，完全符合另行聘請海外員工的規定，便於同年8月23日批復了這位年輕人的一年期入境簽證，期滿後可申請展簽，移民部將視情予以批復。於是，將近一年後，1947年8月12日伍月倫從香港搭乘“卡飛里斯坦”（Kafiristan）號輪船抵達雪梨入境，

也像其堂叔伍金志當年那樣，再由此北上去到洛金頓。兩個月之後，他的女兒也在10月16日出生於中山縣老家。

見到兄弟順利赴澳，伍月勝便也趁勢向移民部申請在鄉的妻子前來探親。自1939年10月返回澳洲後，他已經有八年沒有見到過妻子。雖然此前他也曾經遞交過妻子的赴澳探親申請，只是並未成功；但在1947年移民部已經核准他五年期商務簽證以及廉記號經營良好的情況下，他的這次申請獲得了通過，且准允其妻來澳停留三年，最多可延期到五年。於是，經一番努力，妻子李月顏於1948年3月18日拿到了中國外交部駐廣東廣西特派員公署簽發的護照，隨即趕往香港，搭乘“彰德”號輪船，於7月4日抵達昆士蘭省北部的港口堅市埠入境澳洲。伍月勝提前趕到該埠海關，將妻子接出來後便搭乘其他交通工具南下，返回相距有1000公里的洛金頓埠廉記號商行住下。

1947年的財政年度統計顯示，廉記號的年營業額為18241鎊，雖然與二年前相比略微下降，但考慮到戰後軍隊已經大批復員，戰時的那種對生活物資的特殊需求消失，社會生活恢復正常，一間商行還能保持接近於戰時的營業額已經難能可貴。也正因為這個緣故，剛剛來到澳洲加入廉記號

的伍月倫，也在當年11月中獲授核發五年期的商務簽證，有效期至1952年6月30日，跟他的兄長伍月勝和堂叔伍金志一樣的待遇；連帶著他的嫂子李月顏，儘管人還沒有抵澳，也從此前核發的三年探親簽證改為跟他們同等待遇。從當時海關保存的商行註冊登記狀況來看，此時年過80歲的伍廉雖然仍然在中國，但還是廉記號商行的東主，掌管全部的股份，只是由其長孫伍月勝擔任經理。但到第二年，「廉記號」的年營業額再下降到16153鎊；而伍廉因年紀太大，且人在中國無法回澳，遂在1948年1月1日將廉記號的股東結構做出改動，即增加侄兒伍金志、孫兒伍月勝和伍月倫為股東，連同他自己共計四位股東，各在商行中占四分之一股份。到1949年，因伍廉去世，他在商行中的股份析出，廉記號商行的股份則由伍金志和伍月勝伍月倫三人共用，各占三分之一，仍然由伍月勝擔任經理。而廉記號年營業額則與上年持平，略微上揚，為16836鎊。事實上，這樣的業績在承平年代屬於較為成功的經營；如果是在調整期的話，顯然是在向更高業績衝刺積蓄力量。

而從1948年伍金志和伍月勝及伍月倫成為廉記號股東之後，也進一步積極安排仍在原籍中山縣的親屬前來協助經營，因為以廉記號目前的經

營業績，他們還可以從海外再申請至少兩位店員。於是，1948年，廉記號經理伍月勝擔保申請其表親Lum Don（生於1931年）前來協助經營，獲得批准，後者於次年8月20日抵達入境，簽證有效期為三年。這一年，伍全的養子祖根剛好成人，「廉記號」也同樣以聘其為店員為由向移民部提出申請獲批，他於1951年6月30日抵達，簽證有效期為五年。伍月彬（Colin Ung）是伍月勝的小弟弟，生於1936年4月16日。在1949年時，伍月勝曾申請這位小弟弟作為「廉記號」店員，也在1950年獲批來澳簽證；但之後因其年紀尚小，仍然處於學齡，經諮詢後，伍月勝終在1951年3月向中國駐雪梨總領事館申領其赴澳留學護照，獲得批准，也獲得澳洲移民部核發簽證。於是，1951年12月13日，伍月彬從香港乘船抵達堅時埠入境，於次年初入讀洛金頓基督兄弟會書院。

得力于人手的增加，更重要的是經過幾年的調整及各位股東的努力，廉記號的業績在1950年時有了較大提升，當年營業額達到22709鎊；1951年更上一層樓，達到32924鎊；一年後，更高達39545鎊，有了更好的運營記錄。鑒於「廉記號」營業了半個多世紀的鄧漢街54號稍嫌偏僻了些，不在主街上，且場地面積也限制了進

一步發展，於是，幾位股東遂決定將其遷往主街，期有更大發展空間。他們將該埠佐治街（George Street）93號的物業買下，並將其重建，作為「廉記號」商行的總店；而從1950年代末開始，由於生意急劇擴展，廉記在洛金頓已擁有一家分店。因著生意的擴展，伍家叔侄等人的簽證在到期後被再續五年。而自1950年代末開始，隨著澳大利亞移民政策的逐步鬆動，在澳的伍家人員隨之得以申請永久居民並最終入籍成為澳大利亞公民，並且各自購買物業，分家自居。此時，伍廉的三個孫子（即伍氏之第四代）皆已在澳。大哥伍月勝在申請妻子李月顏赴澳後，從1949年起到1965年夫婦倆已經生育有二男二女四個孩子；二哥伍月倫在1954年將結髮之妻安置後，他再娶了在洛金頓出生的Florence Ailsa Yumm，到1965年也與後者再育有三個女兒和一個兒子，而與結髮之妻所育之女此後便在中山縣結婚嫁人；老三伍月彬讀完書後，於1956年與比他小一歲同樣也是在1951年從中山縣來到洛金頓埠讀書的梁國媚（或寫為“梁憫媚”或“梁國英”，Dorothy May Soying）結婚，到1966年歸化入籍時也已育有兩個女兒。最終，月勝月倫和月彬三兄弟的母親林秀芳也在1961年獲得澳洲移民簽證，從香港來到洛金頓與其子

團聚。而伍全在把養子祖根送到澳大利亞加入廉記而由此定居下來而遷往他處之後，本人在1946年回國後經一番努力，因其續弦仍處育齡期，故終於為他生下了一個兒子伍耀良。雖然隨後的中國國內形勢大變，因土改而致其土地財產化為烏有，但他得以去到香港，在1950年代回到澳大利亞，於1958年去世。幸運的是，其子耀良也得以從香港來到澳大利亞留學，並最終定居下來。因此，伍全這一枝的伍氏第三代也在澳大利亞定居後開枝散葉。

伍金志赴港續弦，歷數代家族繁衍

伍儉回國後，伍金志協助擔任經理的侄兒伍月勝連同隨後前來協助生意的侄兒伍月倫，一起將廉記號的生意做大，直到1950年代初都未能回國探親。一方面是因其妻已在抗日戰爭期間病逝，而其三個子女也因在家中有祖母照看，尚可安心；另一方面則是父親伍儉回國後不久適逢中國的大變革時代，1950年代初的土改，作為地主致家中良田與店舖悉遭沒收，人亦遭厄運慘死，故當時的形勢也使得他難以回去。在此期間，他曾致信家中三個孩子，欲申請和安排他們出來澳洲讀書甚或做工，但因子女當時正處於青少年期以及時代形勢的影

響，根本不聽從父親安排而自行選擇在國內工作和入伍，以致他無法像其堂兄伍尚東及叔父伍全那樣，以實現將兒女們辦理來澳大利亞的願望。

在「廉記號」生意進入高發期以及同宗兄弟及子侄輩也陸續到此逐漸定居下來後，來澳已歷十五年的伍金志終於獲准再入境簽證，得以回國探親。1955年8月3日，他乘坐“彰德”號輪船去到香港，轉回家鄉探親。鑒於父親因激烈的政治運動已在家鄉慘死，而妻子也早在抗戰期間去世，自己又單身了十幾年，故伍金志此番回國是準備當面勸說子女跟他前往澳洲生活，以便日後有個照應。然而，他的一番努力仍然沒有成功。為此，他轉去香港，與早已聯絡好的同邑鄉親梁文瀚（生於1912年6月12日）一家見面。梁家長女梁群珍（Leung Quan Juan）生於1938年7月6日，伍金志見後決定續弦再婚，遂在1956年1月1日娶了這位豆蔻年華的梁家長女，並在當年10月27日將其帶回了洛金頓，兩人由此分別在1959年和1960年歸化入籍。從1958年起，梁群珍一口氣為伍金志生了三女二男五個孩子。梁群軒、梁群棣和梁群清則是她的三個妹妹，分別生於1947年、1949年和1952年。作為長姐，梁群珍便利用已經歸化入籍的身份，於1960年和1963年先將兩個大妹妹

分別申請前來洛金頓讀書，她們畢業後都留在澳大利亞結婚嫁人；到1968年，她再成功地把在香港的父母和小妹妹也一起辦理移民，來到洛金頓居住。

自1960年代之後，廉記號商行盛極而衰，進入1970年代便分家而散。一方面因兄弟叔侄之間在經營和利益等方面意見不和，如果矛盾升級，分家就成必然；另一方面也是因時代發展，同類型大公司的崛起對小型商店的擠壓，也使得後者生存空間變窄，如果不能與時俱進予以調整適應，則業績下降生意難做最後被吞併就是現實；另外一個因素也極為重要，即新的一代在澳大利亞成長及接受良好教育之後，大多轉向中產體面的專業和職業方向發展，而不再願意從事父祖輩此前的行業。基於此，伍金志在從廉記號分家後搬到洛金頓北部的亞力珊德娜街（Alexandra Street）居住，利用所賺的錢開設了一間餐館。

雖然1955年回國探親未能將子女辦理赴澳，甚至其子女也在當時的環境下為了契合形勢需要而與居澳的華商父親劃清界限，但伍金志並沒有忘記這些子女；而伍家三姐弟也因在國內歷經三十年的風雨之後，終於明白了父親當年的苦心。當1980年代中國改革開放後，澳大利亞的移民政

策也更加鬆動，准允澳籍華人申請在華家人依親移民，梁群珍便秉承丈夫伍金志的意願，決定將丈夫和前妻的子女辦理移民。從1986年4月開始，伍金志與前妻的子女家庭陸續來澳，開啟在這塊土地上的新生活。

結語

伍家在澳大利亞所開辦的廉記號商行經三代人操持運行，歷大半個世紀之久，服務當地民眾，也為其自家以及後代創造了比較舒適的生活條件。商行最後的離散，與其說是家大業大後家族內部意見不合的結果，更大程度上也是時代發展的必然，因為新一代已經不滿足於先輩那樣胼手胝足地在一個小行業中掙扎積累，甚至在困苦中的堅守，而嚮往有著更加廣闊的職業天地和搏殺空間，並且也有很多做得極為成功。這也是為何筆者在2001年初應邀前往洛金頓埠參與當地中國新年慶典活動時，見到原先華人眾多的這個昆士蘭省中部大埠，此時只剩下幾戶華人家庭，且大多還是1950年代和1960年代從東南亞各國前來澳大利亞留學而留下來者。

事實上，當年的那些老華僑家庭，大都因其後代接受了良好教育而從事不同的專業和服務行業的工作已進入大都市，他們勞累大半生的父母

便不得不在年老時結束原先的生意和店舖，跟隨子女而去。

儘管如此，「廉記號」商行的運行和伍氏家族數代成員的在澳軌跡也表明，作為早期的移民，伍氏父子兄弟及後人事實上也是和其他族裔的先民與後裔一起開發和建設這片土地，他們的商業網點也服務於周邊居民大眾，對澳大利亞國家的繁榮興旺盡心盡力地貢獻著自己的一份力量。換言之，他們，包括其生長在澳洲以及後續移民而來的後代（從最早期伍於素起算），他這一枝的伍氏後人已進入第七代，也是這塊多元文化土地的耕耘者。

本文所據之澳大利亞檔案宗卷：

Ah Kin - CEDT (Certificate for Exemption from Dictation Test), J25, 1947/5441; Ung, Allan [Chinese, born 1926]; wife Florence Ailsa Yuman [nee Gee Wah], NAA: J25, 1965/10899; Gum Gee, Norman (Part II 58-2882), NAA: J25, 1955/3325; Lim Kee and Company, NAA: BP210/9, 79

作者簡介：

粟明鮮，1958年生於廣西桂林，獲廣州中山大學學士與碩士及澳大利亞格里菲斯大學博士學位，1990年赴澳。研究方向為海外華人歷史及中國近現代史，現為獨立學者。

《文藝》

詩的語言與品質

方明

一、

我的祖籍，父親黎栢籍貫廣東番禺，母親方瓊女仕籍貫廣東東莞。因為父母親跟著祖父母、外祖父母到越南去謀生，從小我在南越長大。

在越南，政府或民間有開辦各種的學校，有越文學校、法文學校、英文學校，還有中文學校。我從小就比較喜歡中文，於是我選擇念中文學校。

中文學校的課程及課本的設計，如歷史、地理，還有包括國文，那些教科書也是從臺灣過去的，可是教導我中文的老師，大部份從大陸內地到越南去推廣中國文化。我就在這種環境之下學習中文。我非常喜歡中文，小時候看了很多中國古典名著，《封神榜》《西遊記》《紅樓夢》《三國演義》，是在自修似懂半懂的閱讀，自己嘗試瞭解。

上世紀六零年代到七零年代，有

很多從內地到臺灣的詩人，例如余光中、洛夫、痲弦、鄭愁予的一些作品，越南的華文書局都可以買得到。我就看了很多上述前輩們詩歌（那時作夢也想不到，幾年後到臺灣留學，因文學之接觸而與這些前輩詩人成為往後超過40年的忘年之交），還看了不少現代散文……，從那時候就不知不覺地開始喜歡文學，並且開始創作詩歌。

我第一首詩應該是13歲的時候寫的，那個時候剛好碰到洛夫到越南去當英文顧問，所以，在洛夫的一次演講中便認識他，故洛夫先生是我所認識的詩人朋友裡面最早最久的。

那個年代香港有一本《當代文藝》，是著名小說家徐速主編的，我就開始投稿。15歲，我的散文作品就被列入《當代文藝》，對我是莫大的鼓勵。

於是便開始我寫作生涯。

二、

一首佳作，我比較注重的，首先就是文字的技巧，因為詩是文體最淬鍊，文句最濃縮跟張力的，很多時下詩人沒有注意到文字的洗鍊。再就是內容，內容有兩點：一種就是感動大眾的內容，一種是詩人經歷過且被感動的內容。

講的比較清楚一點，第一點文字的技巧，詩歌有別於散文、小說，因為它有文字張力跟它獨特的寫法，所以一定要有優美的文字，才是一首好詩的元素之一。目前很多詩人的作品，又回到了上個世紀30年代那種寫法。比如說：我早上起來，聽到鳥的叫聲，對我來講，我絕對不會這樣寫。我覺得這是散文的寫法，不是詩歌寫法。時下很多自稱詩人都沒有辦法掌握「詩的語言」，也許有兩個原因，一是很少閱讀到好的現代詩歌，二是可能因為他們看古典文學太少，所以寫出來的東西比較白描，如果創作出的詩句一直都是白描的話，其「詩的品質」就已經打了一個大折扣。

第二點內容要有創新。「大眾」的內容跟「個人」的內容之區別？比

如寫春天，大眾的內容當然要寫花開、春暖，如果我們再把這種意象放在詩歌裡面的話，就比較沒有意義了，因為大家都知道春天就是花開，就是春暖，就是鳥叫，這個就不用再寫了。可是你一定要寫，怎麼辦呢？所以，這個又回到文字技巧裡面了，看看你怎麼把這種意象，用更好的文字表達出來。

詩人對某個事物的感覺、感受把它寫出來，這個是最重要的。但要得到大家共鳴很困難，為什麼？因為每個人的生活經驗不一樣，每個人的感受不一樣，所以你寫出來的東西，你認為「我」經歷過非常大的挫折，非常大的災難，覺得一定會很感動人，可是有人他沒有這方面的經歷，沒有這方面的體驗，便沒有辦法感受那麼深刻，所以，內容要感動讀者感動所有的人，這點真的不容易。

我認為自己一些比較好的作品，是我20歲到24歲時寫出來的。因為那時候我用了很多唐詩宋詞的手法來寫的現代詩，這已經是40年前的事情了，我應該算是第一個用這種手法來寫的。後來洛夫，當然他是非常偉

大的詩人。他抄我詩的時候感覺到：哦，原來這種也是一種表達題材！所以他就寫了一本詩集，書名叫「唐詩解剖」，就是把一些唐代的或宋詞的詩詞，用現代手法再重現，這些我在40多年前就寫出來了。

那時候我以古典用句寫現代詩，那種文字上的用法跟意象，直到現在應該還沒有人能夠有這方面的那麼深入的表達出來。我未來這幾個月要整理出版的詩集，我15年才出一本詩集，一年寫三至五首，我沒辦法跟一般的詩人如斯多產，每天寫一首放在網路上面。

以往我認為（很多人也這樣子認為）說詩人是一種天才型的，年輕的時候就能寫出一輩子最好的作品，年紀大就失去灑脫，沒有那種敏銳的感覺。我後來活到這種年紀，我才發覺這是不對的。為什麼我們經歷了人生很多滄桑以後，我們有不同的題材，只要你的文字技巧沒有變弱，沒有偏差，你把不同的人生的題材寫出來，也能寫的很好的，因為以往人就說，反正就天才嘛，20幾歲就寫出很好的詩歌，後面就寫不好，其實後來寫不好，因為他沒有生活更深刻的題材。

比如杜甫，晚年越寫越好，因為他經歷到過官場上的失意，生活上的困頓，當然還有戰爭，受到家庭的妻離子散，這種感覺是更在生命的後期，所以後面他的詩愈寫愈出色，所以並不是只有年輕，寫得好，以後年

紀大的話就寫的不好。這是詩人的推託之詞，因為他沒有更深的生活體驗。

我寫詩可能分開好幾個階段，因為我跟一般臺灣的詩人不大一樣，我從小在越南長大，親歷南北越內戰的情況，戰爭令年輕人恐懼，以及產生虛無感種種的情形，這個說來話很長。我早期所寫的詩歌，有一小部分跟越戰有關係。中華文化，尤其是唐詩宋詞，我認為所有的寫詩人，都應該去探索，去欣賞我們那麼難得的兩個很盛的詩詞的年代，所以唐詩宋詞一直影響我非常非常大。我在上面第二個問題就講到的，我用很多唐詩宋詞的語法來寫現代詩，那是1973年開始，因為已經是50年前的事了，我應該是第一個用唐詩宋詞的意象與文句融入現代詩，這些作品我都有保留下來，我會放在我最近出版的詩集「然後」裡面。

三、

我後來到臺灣讀書，念大學的時候，當然離開家人的那種思家的鄉愁，我也寫了一些詩歌及散文，但並沒有著墨很多，到最後到法國去留學，當然就會受到法國的一些詩歌的影響，如大家所知道的波特賴爾，他是散文詩的鼻祖，我後來寫很多散文詩的那種形式，也是受他的影響。另外一個法國詩人就是雅克·普萊維爾，他在法國來講算是國民詩人，他的詩

歌用句非常的簡潔，把很多遇到的事情，經歷過事情寫出來，而且還蠻具有音樂性，這方面我後來受到的影響比較多，但我詩歌用詞比較華麗，因為慢慢的年紀比較大了，感悟到的事情比較深刻，有點寫實與感觸結合，我近期的詩有很多都是這方面的舒展。

但小說方面，我是沒有看很多的，可是比較有名的例如雨果，大仲馬、小仲馬所寫的一些小說，反應出法國當下社會的貧窮，跟社會的一些階級的一些差距，所引起那個比較底層社會的一些苦難，這個給我非常深的感覺，都讓我受到很深的影響。

時空的變化，我想很多人都有這種感覺，比如說你有時你到很遠的地方去旅行，你到法國，到英國，跟亞洲的時差非常多。睡醒的時候，你覺得不知人身處在哪裡。便會產生虛幻感，但最主要的還是文化影響，你一覺醒來到大馬路去走：哎，這個不是我們熟悉的那種環境。可能你看到巴黎的景象，看到一個博物館，或者到了一個畫廊，看到西方的一些作品，或者一些歌舞劇，看他們表演的劇本，跟我在臺灣，甚至在內地大陸的看到完全不一樣，這個衝擊當然是有。可是要看什麼主題，往往東西方文化衝擊本來就會產生、激發不同的思維，碰撞出一些不同的靈感出來，所以我有一些也是寫關於歐洲的文化之下的一些產物所引起的反應。

在不同的文化當中，你要是碰到同樣的一件事情，東西方的觀念完全不一樣，這個衝擊就比較大了，靈感來很快，就寫出一篇作品，這種情況太多，舉個例子，我有寫一首詩叫《地鐵神話》，地鐵在臺灣稱為捷運，那裡面擠滿了人。就在巴黎來講，好像在紐約也一樣，車廂裡面擠滿的都是各種民族的人，夏天有時很熱，每個人的打扮，還有氣味都混在一起，可是就要忍受彼此不同的差異，這種差異不是表面上的差異，我引申為文化的差異，我們生活在這個地球上，就要有這種忍受跟包容，所以我寫一首《地鐵神話》。

關於寫作的環境，如我所講的，我對中國的傳統文化非常喜歡，我以前學過古箏，我對古箏的高山流水，琵琶嘈嘈切切一樣，聽到這種聲音，我就能夠寫出一些作品出來。以前在南越的時候，夏天雨季的下午，有時候我就坐在窗邊的桌子邊，雨劈里啪啦下的時候，靈感也就來了，就寫出我覺得比較喜歡的東西。當然，現在年紀慢慢大了，有時看到一些世界名著啊，或重溫中國的名著，還有一些詩歌，就想我什麼時候才能寫出一本或者說一部啊，能夠留下來的讓人類感動的作品，這種衝動還是有，可是真的要坐下來寫的話，可能不從心。要寫出偉大作品是沒那麼容易，可是我一直有這種期望，有這種希望。

《憶往》

令人懷念的 「客家藍衫」



王思朋

「客家人」是歷史悠久而優秀，在中國歷史民族融合中，佔有相當重要地位。「客家人」本是中原漢族的一支。

重視子女教育，文化水準很高，常以「晴耕雨讀」著稱，勤勞儉樸，愛好和平，因躲避戰亂而由北往南遷徙，最後分別落居在江西、福建、廣東等地，也有少部分「客家人」，散居在湖南、四川、雲南……等地。

「客家人」遷徙到南方後，披荊斬棘，辛勤建立家園，但仍保有其語言、風俗習慣，經常警告子孫「寧賣祖宗田，莫忘祖宗言」，對中原遺風，極為重視，其守禮節，重倫理，以及勤奮耐勞，團結奮鬥的傳統美德，仍然堅持且世代相傳，平日生活所需，力求自給自足。

早年（民國初年至民國三十年代），我興寧家鄉，每家都要紡紗（以棉紗為主）織布。紡紗機、織布機的主要組件都是用「木材」製成的原始機具，大多由婦女負責操作，非常辛苦，筆者童年時曾經幫忙母親牽紗（紡紗的一個流程），勤以紡紗織布便成為當年婦女繁瑣的家務重任，構成一幅特殊的人文景觀，家鄉婦女勤勞，甚至於深夜仍可聽到織布機的響聲，織布機織出來的是粗白布，如果發現跳紗或斷線，婦女們就得立刻停機，先行排除故障，然後才能繼續上機織布，速度很慢，很長一段時間，「梭子」不停地穿梭才能織出一匹粗白布，惟純手工織成的布（粗白布），堪稱是價廉物美，經濟實惠，對勤儉持家，淡泊物欲的興寧鄉親來說算是

物盡其用，極為得體的。

織好的「粗白布」，以「匹」為單位，小心翼翼地從織布機上取下，整理好，包裝好，就可拿到興寧城中販賣或是回布換紗，或者是送到染整廠（俗稱染坊），染成藍色（或黑色）。早年筆者的外公張慕陶就是開「染坊」的，全盛時期有員工五十多人，經過染色的布料，再經過打光後才能夠裁剪、縫製「藍衫」，也就是興寧鄉親最常穿著的服飾。

「藍衫」又叫「長衫」、「大衿衫」或「士林衫」，傳自中國原鄉，已有很悠久的歷史，也是清朝留傳下來的衣裳形式。十足表現了「客家人」性格與不同流俗的純樸古風，愛護歷史文化不忘本的情懷。每逢喜慶、廟會（俗稱拜拜）活動中，我興寧鄉親婦女們，人人一件藍衫（長衫），一致表現客家族群的鄉土情懷，淡雅優容的生活態度與風格。

「藍衫」是上衫下褲的組合，「上身穿大襟衣，下身穿大檔褲」，色澤渾厚而端莊，因此「客家人」就直接捨「衣服」而改稱「衫褲」。最早「客家人」穿的「衫褲」黑白分明，即白上衣、黑長褲，十足呈現「勤樸奉儉」、「中規中矩」的生活特質與腳

踏實地，樂天知命的價值觀。

縫製「藍衫」，極為講究，一針一線都不得馬虎，可見當年「客家人」奮鬥的滄桑軌跡。興寧家鄉婦女的「藍衫」，最迷人之處在於袖子和領口斜襟都滾上帶有鮮豔華麗圖案的寬邊，構成相當別緻的樣式。穿「藍衫」時，衫角反折納入褲中，顯得寬敞舒適，沒有拘束之感，也便於工作。年輕鄉親婦女（小姑娘）的穿著較為精緻典雅耀眼，胸前、頸項、袖子均以人工刺繡鑲嵌細線花邊與圖案，顯得端莊秀麗，色彩絢爛奪目。而中年以上的鄉親婦女，穿著則較為樸素，「藍衫」頸項與袖口均滾壓黑邊，顯得優雅而莊重。

時代不斷地進步，我興寧鄉親婦女的服飾也隨著時代在改變，已現代化了，「傳統藍衫」，已隨著時代的巨輪而慢慢消失，漸漸走入歷史，但仍然是我們值得懷念的「客家文化之一」——「藍衫」所代表的是我興寧鄉親婦女生活，謙沖自持，勤勞儉僕，不重視物質享受，純真的一面，令吾人景仰之忱，頗值得細細玩味，為客家服飾留下一點淡雅的回憶。

（作者是本會第十六屆「廣東文獻」季刊社務委員）

《報導》

台北市廣東同鄉會 第十六屆 111 年大事記

(資料時間：111 年 1 月 1 日至 111 年 12 月 31 日)

- 一、元月一日廣東文獻季刊一九七期出版。
- 二、元月六日召開第十六屆粵籍大專獎學金籌募第 59 次、保管第 62 次委員會聯席會議。
- 三、元月十二日本會理事長葉炯超、常務理事蕭世雄、總幹事黃治雄及幹事何凱文赴台北市榮民之家(大我新舍)、萬華愛愛院，元月十九日本會總幹事黃治雄赴八里台灣天主教安養院慰問粵籍無依鄉長，並發放春節慰問金，台北市浩然敬老院及衛福部北區老人之家因無訪視，改郵寄現金袋，每位新台幣一千元。
- 四、元月十五日舉行一一一年慶生會(一月至二月壽星)，中午十二時在真北平餐廳二樓舉行，壽星及眷屬和本會理監事等共計 160 人參加慶生餐會，餐會結束後理事長致贈每位壽星壽桃二只，以表心意。
- 五、元月十八日召開第十六屆第十二次理監事聯席會議。
- 六、二月五日(農曆初五)，上午九點在真北平餐廳二樓舉辦會員新春團拜，當日參加的鄉親及眷屬共 234 人，理事長葉炯超帶領理監事向鄉

親賀年，名譽理事長梁灼亦蒞臨會場，當天除準備茶水糖果、喜慶樂曲；團拜結束後，每位與會會員憑會員證領取紅包（二百元）乙個，新春團拜在歡樂祝福聲中圓滿結束。

七、二月十日召開第十六屆粵籍大專獎助學金 106 次審查委員會議。

八、二月二十三日召開第十六屆第十四次常務理事會議。

九、三月十日召開第十六屆第八次採購審查委員會議。

十、三月十五日召開第十六屆第十次康樂委員會議。

十一、三月十八日召開第十六屆第五次研究發展委員會議。

十二、三月十九日舉行一一一年慶生會（三月至四月壽星），中午十二時在真北平餐廳二樓舉行，壽星及眷屬和本會理監事等共計 160 人參加慶生餐會，餐會結束後理事長致贈每位壽星壽桃二只，以表心意。

十三、三月二十四日召開第十六屆第七次會籍委員會議。

十四、三月二十五日召開第十六屆第十五次常務理事會議。

十五、三月二十六日下午二時舉行本會 (109) 年度粵籍大專獎助學金及本會會員子女獎助學金頒獎典禮，與慶祝青年節紀念黃花崗七十二烈士活動合併舉行。

十六、四月一日廣東文獻季刊一九八期出版。

十七、四月一日上午九時三十分，由葉炯超理事長率黃治雄總幹事暨工作

人員及會員鄉親湯國楨，代表本會祭拜粵籍先靈士林兩廣垂遠堂墓園，感念先輩們對家園鄉里的付出與貢獻。

十八、四月十一日上午九時，由工作人員組長廖千皓、鄒瑞芳及幹事何凱文代表本會攜帶水果前往松山寺祭拜故陳乾先生及黃翠女士。

十九、四月十二日上午九時，由組長張子倩、廖千皓及幹事何凱文前往北投基督教墓園、陽明山第一公墓，向故番禺梁清彥先生及故立法委員黃佩蘭等先賢之靈位與墓前行禮祭拜。

二十、四月十五日召開第十六屆第十三次理監事聯席會議。

二十一、五月十日由葉炯超理事長及蕭世雄常務理事參加華僑協會總會慶祝創會八十週年活動。

二十二、五月十七日召開第十六屆第四次監事會議。

二十三、五月二十七日召開第十六屆第十六次常務理事會議。

二十四、六月十七日召開第十六屆第六次研究發展委員會議。

二十五、六月二十四日召開第十六屆第十七次常務理事會議。

二十六、六月二十九日召開第十六屆第八次會籍委員會議。

二十七、七月一日廣東文獻季刊一九九期出版。

二十八、七月八日召開第十六屆第二次青年委員會議。

二十九、七月十五日召開第十六屆第十四次理監事聯席會議。

三十、七月二十八日召開第十六屆第九次採購審查委員會議。

三十一、八月二十四日召開第十六屆第十八次常務理事會議。

三十二、八月二十六日召開第十六屆第十次採購審查委員會議。

三十三、九月十六日葉炯超理事長率同黃治雄總幹事探訪祖籍高要高齡103歲的人瑞朱愛慈鄉親。

- 三十四、九月二十日召開第十六屆第九次會籍委員會議。
- 三十五、九月二十一日葉炯超理事長參加華僑聯合救總會舉辦「風華 70 光耀全僑」歷史文物圖片展開幕典禮。
- 三十六、九月二十七日召開第十六屆第十五次理監事聯席會暨第十六屆第三次會員大會第一次籌備會議。
- 三十七、九月二十九日葉炯超理事長率同黃治雄總幹事前往王雲五基金會拜訪王雲五後人王春申先生。
- 三十八、十月一日廣東文獻季刊二〇〇期出版。
- 三十九、十月十四日召開第十六屆第五次監事會議。
- 四十、十月二十五日召開第十六屆第三次廣東文獻社委員會議。
- 四十一、十月二十六日召開第十六屆第十九次常務理事會議。
- 四十二、十一月七日西澳世界廣東同鄉會許錫忠會長訪問台北市廣東同鄉會。
- 四十三、十一月八日召開第十六屆第十六次理監事聯席會暨第十六屆第三次會員大會第二次籌備會議。
- 四十四、十一月十二日「紀念國父誕辰 157 周年」向國父銅像行禮致敬活動（地點：國立國父紀念館）。
- 四十五、十一月十五日召開第十六屆第十一次採購審查委員會議。
- 四十六、十二月二十五日假台北市立大學博愛校區中正堂（台北市中正區愛國西路一號）召開第十六屆第三次會員大會。
- 四十七、十二月二十八日召開第十六屆第十次會籍委員會議。

《索引》

廣東文獻第 181 期至第 187 期

廣東文獻第 181 期索引（107 年 1 月出版）

頁次	題目	作者
頁 5	迎 107 新年	梁灼
頁 6	立志要做大事，不可要做大官—孫中山先生在廣州嶺南 學生歡迎會演說（一九二三年十二月二十一日）	編輯室
頁 17	潮汕起義革命國父孫文軍購經歷	藍蔚台
頁 25	國學大師溫丹銘先生	廖世覺
頁 28	僑務領航者—鄭彥棻勳猷懋著	鄭貞銘
頁 35	體壇耆宿徐亨—為國奉獻一生的傳奇人物	杜正雄
頁 42	廣東文化與「主義經略」	麥瑞台
頁 46	粵語的特點及功能	江正誠
頁 51	揮春、爆仗、利是封	阮秀峰
頁 56	人瑞林茂森鄉長的傳奇歷程	鄭弼偉
頁 64	江上舟搖樓上簾招 有一種生活叫周莊	林少雯
頁 70	世廣總會西澳洲分會第二屆記盛	林建民
頁 73	台北市廣東同鄉會第十五屆 106 年大事記	
頁 77	《珠海吟壇》先賢詩鈔	
封底裡：台北市廣東同鄉會會務紀事		

廣東文獻第 182 期索引（107 年 4 月出版）

頁次	題目	作者
封面：書法家陳克謙賀新春		
頁 5	為什麼要研究國父遺教	梁灼
頁 10	黃花崗七十二烈士浩氣長存 —簡述粵籍烈士得知者之事略	編輯室
頁 15	丁未黃岡起義中的堂伯父陳涌波	陳寶合

頁 18	懷念中國第一夫人—蔣宋美齡女士	黃海
頁 21	我與王雲五老師	鄭貞銘遺作
	附錄：散播希望種子（摘要）	
頁 28	國際級書法家—陳克謙	編輯室
頁 41	從先父母故事追溯先祖冼太文化	麥瑞台
頁 47	返鄉憶師恩	唐秀政
頁 49	清朝時期廣東將弁學堂軍樂隊沿革概述	周世文
頁 54	黃山市古村落遊記	李寧遠
頁 59	台中市潮州同鄉會慶祝成立 60 週年	
	舉辦會員中台禪寺惠蓀林場一日遊紀述	劉百忠
頁 64	「台北市龍川同鄉會」紀往	鄒日章
頁 69	《海內外潮人作家大觀》簡介	林繼宗
頁 71	《海內外潮人作家大觀》	翁奕波
頁 75	「搖籃曲：月光光」的聯想	阮秀峰
頁 78	公元 2018 年歲次戊戌	
	詩詞聯賀歲祝願	江正誠
	封底裡：台北市廣東同鄉會會務紀事	
	封底：八犬同心齊奮發：旺旺旺（江正誠設計）	

廣東文獻第 183 期索引（107 年 7 月出版）

頁次	題目	作者
封面：	台北市廣東同鄉會第十五屆第四次會員大會	
頁 5	慶祝美國安良工商會成立 125 周年暨第 97 屆年會	編輯室
頁 8	百戰功名塵與土，獨留精神久彌新 —薛岳（伯陵）將軍震古鑠今行誼	鄧蔚林
頁 14	薛岳將軍治軍嘉言	陳壽恆
頁 17	華僑飛將軍楊仲安軼事	楊錦文
頁 21	俞鴻鈞民飢己飢，財經巨擘	虞煥榮
頁 26	韓戰粵裔美軍英雄呂超然昆仲三傑	編輯室
頁 29	走過一個世紀，統領一個時代	

	—「龍女」陳香梅的傳奇人生	林少雯
頁 33	清初廣東一代名儒屈大均	何淑蘋
頁 44	金門大捷功績卓著勞聲寰將軍的口述歷史	杜正雄
頁 51	南洋巨商郭新 著名慈善家、僑領	
	—與「郭母李太夫人紀念亭」建造 81 週年慶	蔡才瑛
頁 56	懷念父親—黃學餘先生	黃宏梓
頁 61	參觀台中市「孫立人將軍故居」記	李寧遠
頁 69	廣府話話裡有話	阮秀峰
頁 73	夏之魂	
	紀念中東科威特大學教授	
	鄭弼靈博士逝世壹週年	鄭弼儀
頁 76	《珠海吟壇》	江正誠
封底裡：台北市廣東同鄉會會務紀事		

廣東文獻第 184 期索引（107 年 10 月出版）

頁次	題目	作者
頁 5	台北市廣東同鄉會第一屆至第十五屆理事長誌略	編輯室
頁 10	推翻滿清的第一次廣州革命與國旗故事	藍蔚台
頁 22	台北市中山同鄉會	
	典藏偉人國父手書「建國大綱」	何建國
	附錄：國民政府建國大綱	
頁 26	郭繼枚烈士事略補充	
	增城人的正氣表現兼談台灣現狀	溫智杰
頁 29	治國者應學中山先生謀國人之利	江斌玉
頁 33	記 2018 初暑參訪湛江宋皇井與陳瓊故居	
	體悟廣東正氣之真諦	麥瑞台
頁 38	金門 823 砲戰 60 週年慶	唐秀政
頁 41	畫家梁丹丰教授「寶島風情畫特展」	鄭弼偉
頁 48	光耀華夏的田家炳先生	廖世覺
頁 52	勤學樂教，撰述豐多—興寧胡毓寰先生生平及其著作	何淑蘋
頁 60	台中市潮州同鄉興建五層樓房會所	劉百忠
頁 62	難忘故鄉美食	阮秀峰
頁 66	漫談廣東三寶	梁雪華

頁 68	我愛清瀾港	蔡才瑛
頁 72	父愛永存	梁聖樂
頁 74	《珠海吟壇》詩詞聯詠懷、遣興、悼念、酬酢	江正誠
封底裡：台北市廣東同鄉會會務紀事		

廣東文獻第 185 期索引（108 年 1 月出版）

頁次	題目	作者
頁 5	迎 108 新年	梁灼
頁 6	緬懷國父重拾救國建國精神	孫穗芳
頁 8	中華民國肇建緬懷革命志士奉獻精神	藍蔚台
頁 20	開國元勳關仁甫哲嗣關德孚訪問記憶	鄭弼儀
頁 28	國家富強之道	丘衛邦
頁 30	編纂嶺南最大規模詩歌總集 陳永正先生及其主編的《全粵詩》	楊權
頁 42	從聲韻學 文字學 文學及人生歷練 探討粵語的價值觀（上）	江正誠
頁 55	春滿乾坤話豬年	阮秀峰
頁 59	從首任國務總理到廣東中山縣長 珠海唐紹儀的傳奇	編輯室
頁 63	三好小作家夏令營 2018 在佛光山北京通州光中書院	林少雯
頁 70	台中市潮州同鄉會仍保存一支潮汕音樂團隊	劉百忠
頁 72	台北市廣東同鄉會第十五屆 107 年大事記	
頁 76	《珠海吟壇》	張振嵩、鄭立禮
頁 77	先賢詩鈔	
封底裡：台北市廣東同鄉會會務紀事		

廣東文獻第 186 期索引（108 年 4 月出版）

頁次	題目	作者
頁 5	理事長梁灼領軍理監事快樂出訪 祝賀九龍總商會 80 週年玫瑰金禧年慶典活動紀實	丁叔君
頁 9	祝賀香港九龍總商會	韓介光
頁 15	中央研究院院士丘成桐教授	

頁 26	近四分之一世紀裡最有影響力的數學家 廣州中山大學林家有教授 與他的孫中山先生研究	林少雯 張金超
頁 36	從聲韻學、文字學、文學及人生歷練 探討粵語的價值觀（下）	江正誠
頁 44	「保衛廣東話人人有責」讀後札記	吳南風
頁 48	卓絕清官陳瓚在台灣	許銘松
頁 54	更正：清末監國攝政王一載禮	
頁 55	海南人	蔡才瑛
頁 60	廣州私塾受業記	張振嵩
頁 62	憶先父李保洲先生	李寧遠
頁 66	初談南派粵劇在高雷的茁長	麥瑞台
頁 71	台北市中山同鄉會理事長陳玉群老師的甘肅情懷	何建國
頁 74	台北市興寧同鄉會	唐秀政
頁 77	《珠海吟壇》岑子遙詩文集選、先賢詩鈔	
封底裡：台北市廣東同鄉會會務紀事		

廣東文獻第 187 期索引（108 年 7 月出版）

頁次	題目	作者
頁 5	死守南京抗日名將司徒非烈士略傳	司徒國
頁 18	粵籍人在湖南戰場抗日紀實	鍾啟河
頁 30	王杰先生談：李漢魂將軍與抗日戰爭研究	張金超
頁 41	獨腳將軍—陳策	蔡才瑛
頁 46	今之廣東省經略	李丕準
頁 49	河源客家古邑龍川佗城爭輝	葉傑生
頁 58	最早到達美國的中國人	紐約 郭代偉
頁 63	廣府人傳統廣泛通用的口語字	梁雪華
頁 67	詠春傳人林海龍	鄭弼偉
頁 73	粵俗嗜嚼檳榔傳奇	阮秀峰
頁 77	《珠海吟壇》浮萍寄語（新詩）—吳成萍、先賢詩鈔	
封底裡：台北市廣東同鄉會會務紀事		